



CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

31-10-2017

RAAD VAN STATE
WETGEVING

62405/1.

**PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT A
L'AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE
MONTREAL RELATIF A DES SUBSTANCES
QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE
D'OZONE, ADOPTE A KIGALI LE 15
OCTOBRE 2016.**

**WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET
DE WIJZIGING VAN HET PROTOCOL VAN
MONTREAL INZAKE SUBSTANTIES DIE DE
OZONLAAG AANTASTEN, AANGENOMEN TE
KIGALI OP 15 OKTOBER 2016.**

PHILIPPE,

FILIP,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

**A tous, présents et à venir,
Salut.**

**Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.**

Sur la proposition du Ministre des Affaires
étrangères et de la Ministre de l'Energie, de
l'Environnement et du Développement durable,

Op voordracht van de Minister van Buitenlandse
Zaken en van de Minister van Energie, Leefmilieu en
Duurzame Ontwikkeling,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Le Ministre des Affaires étrangères et la
Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du
Développement durable sont chargés de présenter, en
Notre Nom, à la Chambre des Représentants, le projet
de loi dont la teneur suit:

De Minister van Buitenlandse Zaken en de
Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame
Ontwikkeling zijn ermee belast het ontwerp van wet,
waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam bij de
Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

ARTICLE 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à
l'article 74 de la Constitution.

ARTIKEL 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld
in artikel 74 van de Grondwet.

ART. 2

L'Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adopté à Kigali le 15 octobre 2016, sortira son plein et entier effet.

Donné à

ART. 2

De Wijziging van het Protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten, aangenomen te Kigali op 15 oktober 2016, zal volkomen gevolg hebben.

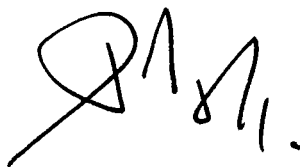
Gegeven te

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,



Didier REYNDEERS

La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du
Développement durable,

De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame
Ontwikkeling,

Marie-Christine MARGHEM

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adopté à Kigali le 15 octobre 2016.

Wijziging van het Protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten, aangenomen te Kigali op 15 oktober 2016.

Exposé des motifs

Memorie van toelichting

INTRODUCTION

INLEIDING

L'avant-projet de loi en annexe vise à l'assentiment du Parlement fédéral à l'amendement au Protocole de Montréal, adopté lors de la vingt-huitième réunion des Parties au protocole de Montréal (MOP), à Kigali, le 15 octobre 2016.

Het voorontwerp van wet in bijlage strekt ertoe dat het federale Parlement instemt met het Amendement op het Protocol van Montreal, aangenomen tijdens de achtentwintigste vergadering der Partijen (MOP), in Kigali op 15 oktober 2016.

Cet amendement sera mis en œuvre dès que les conditions pour son entrée en vigueur seront remplies, à savoir le dépôt d'au moins vingt instruments de ratification, et au plus tôt le 1^{er} janvier 2019.

Dit amendement zal worden geïmplementeerd zodra de voorwaarden voor de inwerkingtreding ervan vervuld zullen zijn, t.t.z. de indiening van minstens twintig ratificatieaktes, en dit ten vroegste op 1 januari 2019.

L'amendement de Kigali est un acte mixte relevant principalement de la compétence de l'Etat fédéral mais aussi des 3 régions, en raison de l'article 2J qui concerne la production de HFC, ainsi que la destruction de HFC-23 lors de sa sous-production, qui est une compétence régionale. Lors de sa réunion du 16 février 2017, le Groupe de Travail « traités mixtes » (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère (CIPE), a confirmé le caractère mixte (Etat fédéral/Régions). Toutes les entités concernées doivent donc avoir préalablement porté assentiment à l'amendement pour que la Belgique puisse le ratifier.

Het amendement van Kigali is een gemengde besluitvorming die voornamelijk valt onder de bevoegdheid van de federale overheid, maar ook van de 3 Gewesten, wegens artikel 2J dat betrekking heeft op de productie van HFK's en de vernietiging van HFK-23 bij de subproductie ervan die onder de bevoegdheid van de Gewesten valt. Tijdens de vergadering van 16 februari 2017 heeft de werkgroep « gemengde verdragen » (WGGV), adviesorgaan van de interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid (ICBB), het gemengde karakter (federale Staat/Gewesten) bevestigd. Al de betrokken deelgebieden moeten dus voorafgaandelijk hun goedkeuring aan het amendement hebben gegeven vooraleer België het kan ratificeren.

Lors d'une réunion de la WPE du Conseil de l'Union européenne qui s'est tenue le 17 février 2017. La Commission européenne y a présenté son projet de ratification de l'amendement de Kigali. Etant donné que l'amendement de Kigali contient des objectifs qui sont moins ambitieux que le Règlement UE n° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux gaz à effet de serre fluorés et abrogeant le règlement CE n° 842/2006, il n'y a pas lieu d'adapter la législation européenne avant que ne soit atteint la période de réexamen telle que prévue à l'article 21 du règlement.

Tijdens een vergadering van de WPE van de Raad van de Europese Unie van 17 februari 2017, heeft de Europese Commissie haar ontwerp van ratificatie van het amendement van Kigali voorgesteld. Aangezien het amendement van Kigali doelstellingen bevat die minder ambitieus zijn dan (EU-)Verordening nr. 517/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende gefluoreerde broeikasgassen en tot opheffing van (EU-)Verordening nr. 842/2006, dient de Europese wetgeving niet te worden aangepast vooraleer de periode voor nieuwe behandeling, zoals bepaald in artikel 21 van de Verordening, is bereikt.

Avant de procéder à la discussion de l'accord proprement dit (chapitre III) et de préciser les effets de la ratification de l'amendement au Protocole de Montréal (chapitre IV), il convient de rappeler le contexte dans lequel celui-ci a été adopté (chapitre I) et d'exposer quelques généralités sur l'accord (chapitre II).

Vooraleer het eigenlijke akkoord (hoofdstuk III) te bespreken en de impact van de ratificatie van de Wijziging van het Protocol van Montreal toe te lichten (hoofdstuk IV), dient te worden gewezen op de context waarin dit akkoord is goedgekeurd (hoofdstuk I) en dienen enkele algemeenheden betreffende de Overeenkomst te worden toegelicht (hoofdstuk II).

CHAPITRE I - CONTEXTE DE L'AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTREAL

HOOFSTUK I – CONTEXT VAN HET AMENDEMENT OP HET PROTOCOL VAN MONTREAL

Section 1 – Rappel de la réglementation internationale

Afdeling 1 – Verwijzing naar de internationale regeling

1.a Le constat scientifique.

1.a De wetenschappelijke vaststelling

L'ozone est très peu présent dans la partie la plus basse de l'atmosphère où sa présence est toxique. Il se situe principalement (90%) dans la partie supérieure de l'atmosphère, la stratosphère, entre 10 et 50 Km au-dessus de la terre, où il constitue une protection contre les rayons ultraviolets du soleil en absorbant la plus grande partie des rayonnements dangereux, ou UV-B, émis par le soleil. Il constitue également un écran total au rayonnement mortel des UV-C. Le bouclier que constitue l'ozone se révèle donc essentiel pour la vie, telle que nous la connaissons.

Ozon is zeldzaam in het onderste deel van de atmosfeer, waar het overigens toxisch is; 90% ervan bevindt zich in de bovenste laag, de stratosfeer, tussen 10 en 50 km boven de aarde, waar het bescherming biedt tegen de ultraviolette straling van de zon doordat het grootste gedeelte van de gevaarlijke straling van de zon, het UV-B, erdoor wordt opslorpt. Het trekt tevens een gordijn op tegen het dodelijke UV-C. Het ozonschild is dus van wezenlijk belang voor het leven zoals wij het kennen.

La raréfaction de la couche d'ozone permet à une plus grande quantité de rayonnements UV B d'atteindre la terre. Cela se traduit par un accroissement du nombre de cancers de la peau, des mélanomes malins, des cataractes, des déficiences du système immunitaire, la diminution des récoltes, des dommages causés aux écosystèmes océaniques, une baisse du rendement halieutique, des atteintes portées à la faune, et une altération des matières plastiques et de certains matériaux de construction.

Omdat de ozonlaag dunner wordt, kan meer UV B-straling de aarde bereiken. Die toename veroorzaakt meer huidkanker, maligne melanomen, cataract, ontregeling van het afweersysteem, geringere oogsten, schade aan de mariene systemen van de oceanen, minder visserijopbrengsten, schade aan de fauna en veranderingen aan plastic stoffen en sommige bouwmaterialen.

Les premières inquiétudes relatives à un appauvrissement de la couche d'ozone ont vu le jour dans les années 70 et ont été confirmées depuis selon un mécanisme désormais bien identifié : les composés contenant des atomes de chlore, de fluor, de brome, de carbone et d'hydrogène et souvent identifiés par l'appellation générale d'halocarbones appauvrissent la couche d'ozone par des réactions chimiques qu'ils occasionnent en se répandant dans l'atmosphère. Les substances appauvrissent l'ozone (SAO) sont des substances de synthèse relativement stables qui ont le temps de migrer vers la stratosphère. Les éléments de chlore et de brome qu'elles contiennent participent à des réactions photochimiques avec l'ozone stratosphérique

In de jaren 70 begon men zich zorgen te maken over de afbraak van de ozonlaag; die bezorgdheid is later alleen maar bevestigd en het mechanisme ervan is sedertdien goed gekend : verbindingen die chloor-, fluor-, broom-, koolstoffen waterstofatomen bevatten, en die samen bekend staan onder de naam halokoolstoffen, breken de ozonlaag af door de chemische reacties die ze bij hun verspreiding in de atmosfeer veroorzaken. Ozonlaag-aantastende stoffen (OAS) zijn vrij stabiele stoffen die voldoende lang leven om tot in de stratosfeer door te dringen. Het chloor en het broom dat ze bevatten gaat fotochemische reacties aan met het stratosferisch ozon, waardoor dit laatste wordt geregenereerd.

déséquilibrant la régénération de ce dernier.

Ces composés sont les halocarbones, et particulièrement des chlorofluorocarbones (CFC) et des halons, le tétrachlorure de carbone (CCl₄), qui était utilisé comme solvant, le méthyle chloroforme (1,1,1-trichloroéthane, les hydrobromofluorocarbones (HBFC), les hydrochlorofluorocarbones (HCFC), le bromure de méthyle (CH₃Br) qui sert à la fumigation pour lutter contre les parasites et comme traitement sanitaire et bromochlorométhane (BCM).

Chaque substance a un potentiel d'action qui lui est propre. Il fallait donc établir une référence. Pour ce faire, la substance choisie est le CFC-11 pour lequel un Potentiel de déplétion de l'ozone (PDO) égal à 1,0 a été attribué par définition.

Et il faut aussi noter qu'en plus de leur effet sur l'ozone stratosphérique, ces substances ont également un potentiel de réchauffement planétaire de plusieurs milliers de fois supérieur à celui du gaz carbonique (CO₂).

2. Historique

2.a La Convention Cadre de Vienne : mise en place du cadre institutionnel.

En mars 1985, la Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone a été adoptée. La Convention a appelé à une coopération dans les domaines du suivi, de la recherche et de l'échange de données ainsi qu'à des transferts de technologies vers les pays en développement en vue d'une évolution vers des technologies de substitution, mais n'a pas imposé d'obligation pour la réduction de l'utilisation des substances détruisant l'ozone.

Aujourd'hui la Convention a été ratifiée par 198 Parties (ratification universelle). Elle organise une Conférence des Parties, assistée d'un secrétariat, créant le cadre institutionnel nécessaire aux évolutions ultérieures du dispositif, en fonction des résultats des recherches scientifiques menées sur la couche d'ozone.

Deze bestanddelen zijn de halokoolstoffen, en meer in het bijzonder chloorfluorkoolstoffen (CFK's) en halonen, tetrachloorkoolstof (CCl₄), die als oplosmiddel gebruikt werd, methylchloroform (1,1,1-trichloorethaan, de broomfluorkoolwaterstoffen (HBFK's), de chloorfluorkoolwaterstoffen (HCFK's), methylbromide (CH₃Br) dat dient voor begassing om parasieten te bestrijden en als ontsmetting en broomchloormethaan (BCM).

Elke stof reageert op een eigen typische wijze. Er moest dus een referentie worden vastgesteld. Hiertoe is de gekozen stof CFC-11 waarvoor een ozonafbrekend vermogen (PDO) gelijk aan 1,0 per definitie werd toegekend.

Deze stoffen hebben, naast hun impact op de stratosferische ozonlaag, ook een globaal opwarmend vermogen dat vele duizenden malen hoger is dan dat van kooldioxide, CO₂.

2. Historiek

2.a Het raamverdrag van Wenen : creëren van een institutioneel kader

In maart 1985 werd het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag goedgekeurd. Het Verdrag riep op tot samenwerking bij het opvolgen, onderzoeken en uitwisselen van gegevens en tot het overdragen van kennis naar ontwikkelingslanden met het oog op een evolutie naar vervangende technologieën, maar verplichtte niet tot het verminderen van het gebruik van stoffen die de ozonlaag aantasten.

Momenteel werd het Verdrag door 198 Partijen (universele ratificatie) geratificeerd. In het kader van het Verdrag wordt een Conferentie der Partijen, die wordt bijgestaan door een secretariaat, waardoor het institutionele kader wordt gecreëerd dat noodzakelijk is voor de latere evoluties van het instrument, op basis van de resultaten van het wetenschappelijke onderzoek dat wordt gevoerd op het vlak van de ozonlaag, georganiseerd.

Le Secrétariat de l'Ozone assure un appui à la Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone ainsi qu'au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

Le Secrétariat est situé dans les locaux du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) à Nairobi (Kenya). Ses fonctions sont définies à l'article 7 de la Convention de Vienne et à l'article 12 du Protocole de Montréal.

2.b Le Protocole de Montréal: la réduction programmée de la consommation des substances responsables.

Les efforts visant à négocier des obligations contraignantes sur les SAO ont abouti, en septembre 1987, à l'adoption du Protocole de Montréal.

Le Protocole de Montréal a introduit des mesures de contrôle applicables à dix groupes de substances dont il impose une réduction programmée de la consommation et de la production en prenant pour base de stabilisation le niveau de consommation d'une année précise ou la moyenne sur quelques années, selon le groupe de substances et sur cette base, des réductions planifiées sur plusieurs années dans les pays industrialisés (Parties non visées par l'article 5).

Des mesures transitoires ont été définies afin de permettre une certaine souplesse dans leur application : les réductions à engager portent sur le niveau global des substances réglementées, ce qui permet une certaine latitude dans la ventilation entre les différents secteurs concernés. Par ailleurs, des dépassements sont autorisés en fonction de « besoins intérieurs fondamentaux » ou « d'efforts de rationalisation industrielle ».

Les pays en développement (Parties visées à l'article 5) bénéficient d'un traitement particulier (calendrier et niveaux de réduction) en fonction de leur situation pour leur permettre de répondre à leurs besoins de développement, quitte à accroître l'utilisation des SAO, avant de prendre des engagements.

Le protocole constitue un instrument évolutif puisqu'il prévoit que la réglementation internationale s'adapte en fonction du niveau de connaissances scientifiques et de l'état de dégradation de la couche d'ozone. Il a donc été

Het Ozonsecretariaat verleent diensten krachtens het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag en krachtens het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken.

Het Secretariaat is gevestigd in de gebouwen van het Leefmilieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP) in Nairobi (Kenia). Zijn taken zijn opgesomd in artikel 7 van het Verdrag van Wenen en in artikel 12 van het Protocol van Montreal.

2.b Protocol van Montreal : geplande reductie van het gebruik van de gewraakte stoffen.

De onderhandelingsinspanningen over de verplichtingen inzake de OAS hebben in september 1987 geleid tot de goedkeuring van het Protocol van Montreal.

Het Protocol van Montreal heeft controlemaatregelen ingevoerd voor acht groepen stoffen waarvan het de productie en het verbruik gefaseerd wil verminderen, uitgaande van het verbruik in een welbepaald ijkjaar of het gemiddelde over enkele jaren, naar gelang van de groep stoffen, en op die basis, reducties die worden gespreid over verschillende jaren in de geïndustrialiseerde landen (Partijen die niet onder de werking van artikel 5 vallen).

Om de regels soepel te kunnen toepassen, werden ze enigszins gematigd : de reducties waartoe men zich verbindt, hebben betrekking op het uitstootniveau van alle beheerste stoffen samen, waardoor er enige speelruimte ontstaat bij het spreiden over de verschillende betrokken sectoren en waarbij overschrijdingen zijn toegestaan afhankelijk van « fundamentele binnenlandse behoeften » of « industriële rationaliseringsinspanningen ».

De ontwikkelingslanden (Partijen die onder de werking van artikel 5 vallen) genieten een aparte behandeling, naar gelang van hun toestand, om het hen mogelijk te maken aan hun ontwikkelingsbehoeften te voldoen, op gevaar af van meer OAS te gaan gebruiken, vooraleer zij verbintenissen aangaan.

Het Protocol is een in de tijd veranderend instrument, aangezien het bepaalt dat de internationale wetgeving zal moeten worden aangepast aan het niveau van de wetenschappelijke kennis en de stand van aantasting van de ozonlaag.

l'objet d'amendements et d'ajustements.

Het werd dan ook gewijzigd en aangepast.

Depuis 1987, plusieurs amendements et ajustements apportés au Protocole ont été approuvés. Ceux-ci ajoutent des nouvelles obligations et d'autres substances et renforcent les programmes de contrôle. Les amendements sont soumis à une ratification par un nombre défini de Parties afin de pouvoir entrer en vigueur.

Sinds 1987 zijn al verschillende wijzigingen en aanpassingen aan het Protocol goedgekeurd; sommige wijzigingen strekken ertoe nieuwe verplichtingen en bijkomende stoffen toe te voegen; sommige aanpassingen hebben tot doel de controleprogramma's aan te scherpen. Deze wijzigingen moeten door een wel bepaald aantal Partijen worden bekrachtigd alvorens ze in werking kunnen treden.

Aujourd'hui le Protocole a été ratifié par l'ensemble des 198 Parties, ce qui en fait le seul accord environnemental international à pouvoir clamer une ratification universelle.

Momenteel werd het Protocol door alle 198 Partijen geratificeerd, dat in feite het enige internationaal milieuakkoord met een universele ratificatie is.

2.b.i L'Amendement de Londres : l'accélération du calendrier et l'extension du champ d'application du protocole.

2.b.i De wijziging van Londen : versnellen van het tijdschema en uitbreiding van het toepassingsgebied van het protocol

La deuxième Réunion des Parties (RdP), qui s'est déroulée à Londres en 1990, a renforcé les programmes de contrôle et s'est accordée sur l'ajout de dix nouveaux CFC, ainsi que du tétrachlorure de carbone (TCC) et du méthylechloroforme à la liste des SAO.

Tijdens de tweede Vergadering der Partijen, die in 1990 in Londen plaatsvond, werden de controles nog verder aangescherpt en raakte men het erover eens om aan de lijst van de OAS tien nieuwe CFK's toe te voegen, plus tetrachloorkoolstof (TCK) en methylchloroform.

Au vu des difficultés qui ont été rencontrées par les pays en développement pour la ratification du Protocole de Montréal, l'Amendement de Londres a instauré un mécanisme d'aide technique et financière pour les pays visés à l'Article 5. Ces aménagements visent à prendre en compte le différentiel de développement entre les Parties en accordant notamment un délai de grâce aux plus petits producteurs de CFC et à compenser le surcoût lié à la fabrication de produits de substitution par des engagements précis sur des transferts de technologie.

Om tegemoet te komen aan de moeilijkheden die ontwikkelingslanden bij het bekrachtigen van het Protocol van Montreal ondervinden, zet de wijziging van Londen een mechanisme voor technische en financiële hulp voor de landen van Artikel 5 op. Die aanpassingen trachten rekening te houden met de uiteenlopende ontwikkeling tussen de Partijen, meer bepaald door uitstel te verlenen aan de producenten van de kleinste hoeveelheden CFK's, en trachten de meerkosten voor de fabricage van vervangproducten te compenseren door duidelijke overeenkomsten over overdracht van technologie.

La RdP- 2 a donc établi le Fonds multilatéral pour la mise en œuvre du Protocole de Montréal. Ce fonds est destiné à couvrir les coûts marginaux de mise en œuvre des mesures de contrôle du Protocole par les pays en développement ainsi que le financement des fonctions liées à l'assistance technique, la reconversion des installations de production de CFC et la création de nouvelles installations de production de produits de substitution, l'échange d'informations, la formation et les coûts de gestion fonds par le Secrétariat. Le fonds est reconstitué tous les trois ans et a consacré, depuis sa création, plus de 3 milliards de dollars aux missions qui lui ont été assignées. La contribution belge entre 1991 et 2004 s'élevait à 24.057.114,00 USD.

CoP-2 heeft dus een Multilateraal Fonds voor de uitvoering van het Protocol van Montreal opgericht. Het Fonds is bedoeld voor het dekken van de marginale kosten voor het ten uitvoer leggen door de ontwikkelingslanden van de controlemaatregelen van het Protocol en voor het financieren van de functies die verband houden met technische hulp, omschakeling van de CFK-producerende installaties en het bouwen van nieuwe installaties voor de aanmaak van alternatieve producten, de uitwisseling van informatie, de opleiding en de kosten voor het Secretariaat van het Fonds. Het Fonds wordt elke drie jaar opnieuw samengesteld en heeft sinds zijn oprichting al meer dan 3 miljard dollar uitgekeerd voor de uitvoering van zijn taken. De bijdrage van België voor de jaren 1991 tot 2004 bedroeg 24.057.114,00 USD.

Le Fond Multilatéral n'est pas destiné aux pays en transition. Par contre, ces derniers sont éligibles, pour les actions relatives à la protection de la couche d'ozone, aux financements du Fond pour l'Environnement Mondial (FEM).

Het Multilateraal Fonds slaat niet op de landen in transitie die voor acties ter bescherming van de ozonlaag in aanmerking komen voor financiering door het Global Environmental Fund (GEF).

2.b.ii L'Amendement de Copenhague : de nouveaux ajustements du calendrier et un nouvel élargissement des substances concernées.

La durée de vie des CFC, pouvant atteindre 100 ans dans l'atmosphère, et leur potentiel de destruction ont alerté la communauté internationale qui s'accorde à prendre de nouvelles mesures. Dans les années 1990, l'appauvrissement de la couche d'ozone est constaté au-dessus des zones à forte densité de populations et il s'avère que les substances responsables de cette situation contribuent également au phénomène d'effet de serre.

Réunies à Copenhague le 25 novembre 1992, la quatrième Réunion des Parties au Protocole de Montréal procède à de nouveaux ajustements relatifs aux substances déjà réglementées : la date d'arrêt définitif de la production et de la consommation est avancée à 1996 pour les CFC, le méthylchloroforme et le tétrachlorure de carbone et à 1994 pour les halons.

L'Amendement de Copenhague étend le champ d'application du Protocole de Montréal à d'autres substances : la production et la consommation des hydrobromofluorocarbones (HBFC) et du bromure de méthyle sont réglementées ainsi que la consommation des hydrochlorofluorocarbones (HCFC).

2.b.ii De wijziging van Kopenhagen : nieuwe aanpassingen van de planning en een nieuwe uitbreiding van de betrokken stoffen

De CFK's, die wel honderd jaar lang in de atmosfeer aanwezig kunnen blijven en de ozonlaag ernstig kunnen aantasten, hebben bij de internationale gemeenschap een gevoel doen postvatten dat zo snel mogelijk nieuwe maatregelen moeten worden genomen. In de jaren '90 werd een verdunning van de ozonlaag boven dichtbewoonde gebieden vastgesteld, waarbij tevens bleek dat de stoffen die deze verdunning veroorzaakten ook bijdragen tot het broeikaseffect.

Op de 4e Vergadering der Partijen bij het Protocol van Montreal, op 25 november 1992 in Kopenhagen, werden nieuwe aanpassingen aan de reeds aan uitwerpbepaling onderworpen stoffen aangenomen : de datum van volledige stopzetting van productie en gebruik van de CFK's, methylchloroform en koolstoftetrachloride werd naar 1996 vervroegd en die van halonen naar 1994.

De wijziging van Kopenhagen breidt het toepassingsgebied van het Protocol van Montreal uit naar andere stoffen : de productie en het gebruik van de broomfluorkoolwaterstoffen (HBFK's) en van methylbromide worden aan uitwerpbepaling onderworpen; dat geldt ook voor het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen (HCFK's).

S'agissant du bromure de méthyle, utilisé comme agent de fumigation en agriculture, l'Amendement de Copenhague prévoit le gel de la production et de la consommation sur la base de données de 1991.

L'année 1996 est prise comme référence pour la consommation des HCFC dont la réduction programmée s'étale jusqu'en 2030. En revanche, leur production ne fait l'objet d'aucune mesure restrictive dans la mesure où ils sont considérés à l'époque comme moins nuisible que les CFC et doivent pouvoir leur être substitués, notamment dans les pays en développement qui n'en sont pas producteurs en 1992.

Lors de cette quatrième Réunion des Parties (RdP), les délégués ont renforcé les programmes de contrôle disponibles et se sont également accordés sur la promulgation des procédures applicables aux cas de non-respect des obligations, y compris l'établissement d'une Commission sur la mise en œuvre. Cette dernière est chargée d'examiner les cas éventuels de non-respect des obligations et de formuler à l'adresse de la RdP des recommandations quant aux voies et moyens de parvenir à un respect total des obligations.

2.b.iii L'Amendement de Montréal : le contrôle de l'import – export et un dispositif de sanctions

L'Amendement de Montréal, adopté en 1997 au cours de la neuvième réunion des Parties, ajoute au dispositif trois dispositions principales relatives au bromure de méthyle, au dispositif de sanctions et au contrôle des mouvements des substances réglementées :

- l'interdiction des importations et des exportations d'un pesticide, le bromure de méthyle, en provenance et à destination de tout État non-Partie au Protocole de Montréal,
- l'interdiction des exportations (sauf pour destruction) de substances réglementées, utilisées, recyclées et régénérées par des Parties continuant à produire ces substances en ne respectant pas les mesures de contrôle prévues par le protocole,
- un système d'autorisation des importations et des exportations des substances réglementées, qu'elles soient vierges, utilisées, recyclées ou régénérées.

Voor methylbromide, gebruikt als ontsmettingsmiddel in de landbouw, voorziet de wijziging van Copenhagen in een bevrozing van de productie en consumptie op basis van gegevens uit 1991.

1996 werd als ijkjaar genomen voor het verbruik van HCFC's, die tegen 2030 moeten zijn uitgefaseerd. Op de productie ervan is evenwel geen enkele beperkende maatregel van toepassing omdat zij minder schadelijk worden geacht dan de CFC's en er als vervangstoffen moeten voor kunnen worden gebruikt, met name in ontwikkelingslanden die ze in 1992 niet produceerden.

Op CoP-4 hebben de afgevaardigden de beschikbare controleprogramma's verder aangescherpt en zijn het ook eens geworden over het uitvaardigen van procedures bij niet-naleving van de verplichtingen, met inbegrip van de oprichting van een Uitvoeringscommissie. Deze laatste onderzoekt eventuele gevallen van niet-nakoming van de verplichtingen en doet aanbevelingen aan de CoP over de middelen om te komen tot een volledige naleving van de verplichtingen.

2.b.iii De wijziging van Montreal : toezicht op de invoer — uitvoer en bestraffingsmechanisme

De wijziging van Montreal, die in 1997 op de negende Vergadering der Partijen werd aanvaard, voegt aan het mechanisme drie hoofdbepalingen toe over methylbromide, over het bestraffingsmechanisme en over het toezicht op de overbrenging van gereguleerde stoffen :

- het verbod op de in- en uitvoer van een pesticide, methylbromide, afkomstig van en bestemd voor Staten die geen Partij zijn bij het Protocol van Montreal,
- het verbod op de uitvoer (behalve voor vernietiging) van beheerste, gebruikte, gerecycleerde en geregenereerde stoffen door Partijen die zulke stoffen blijven produceren door de controlemaatregelen van het Protocol niet na te komen,
- een systeem van in- en uitvoervergunningen voor beheerste stoffen, ongeacht of ze ongebruikt, gebruikt, gerecycleerd of geregenereerd zijn.

**2.b.iv L'Amendement de Beijing (Pekin):
Production des HCFC et traitement au Bromure de méthyle**

Adopté le 3 décembre 1999 par la onzième réunion des Parties, les délégués ont imposé des contrôles sur la production des HCFC et du bromochlorométhane, et la soumission de rapport sur les demandes de mise en quarantaine et de traitement avant expédition qui nécessitent un traitement par le bromure de méthyle, sur la base de propositions formulées par la communauté européenne.

a) Les hydrochlorofluorocarbones.

Les d constituaient la seule substance appauvrissant la couche d'ozone figurant dans le Protocole de Montréal dont la production échappait encore à toute réglementation et dont le commerce avec les non-Parties était autorisé.

Une stabilisation de la production est imposée aux pays développés sur la base du niveau de 1989, une production limitée pour satisfaire les besoins intérieurs fondamentaux des pays en développement est autorisée, une stabilisation étant prévue en 2016 sur la base du niveau de 2015. Les importations et les exportations vers les États non-Parties au protocole sont interdites.

b) Le bromochlorométhane.

La production et la consommation sont interdites aux États Parties au Protocole de Montréal à compter du 1^{er} janvier 2002 ainsi que l'importation et l'exportation vers des États non-Parties au protocole. Récemment commercialisé comme solvant et utilisée dans le passé dans la lutte contre l'incendie, cette substance n'était pas produite en Europe.

c) Le bromure de méthyle.

La dérogation générale appliquée à cette substance pour la quarantaine et le traitement préalable avant expédition (QPS) risquait de créer une faille dans la réglementation prévue par le protocole.

En application de l'Amendement de Beijing, les Parties doivent déclarer les quantités utilisées à des fins de quarantaines et de traitement avant expédition, ce qui introduit une première forme de contrôle.

La Belgique a ratifié l'amendement de Beijing le 06 avril 2006.

**2.b.iv De Wijziging van Beijing (Peking):
productie van HCFC's en behandeling met methylbromide**

Deze wijziging werd op 3 december 1999 op CoP-11 goedgekeurd. Hiermee legden de afgevaardigden controle op van de productie van de HCFC's en van broomchloormethaan, alsmede het indienen van een rapport over aanvragen voor quarantaine en behandeling voorafgaand aan vervoer die behandeling met methylbromide vereisen, op basis van voorstellen van de Europese Gemeenschap.

a) Chloorfluorkoolwaterstoffen

De HCFC's vormden de enige ozonafbrekende stoffen in het Protocol van Montreal waarvan de productie nog aan elke controle ontsnapte en die met niet-Partijen vrij mochten worden verhandeld.

De ontwikkelde landen moeten hun productie bevrozen op het niveau van 1989; de ontwikkelingslanden mogen beperkt produceren om aan hun basisbehoeften te voldoen; tegen 2016 zou er een stabilisering moeten zijn op het niveau van 2015. In- en uitvoer van en naar Staten die geen Partij zijn bij het Protocol is verboden.

b) Broomchloormethaan

Partijen bij het Protocol van Montreal mogen het vanaf 1 januari 2002 niet langer produceren of gebruiken; ook de invoer uit en uitvoer naar niet-Partijen bij het Protocol is verboden. Deze stof, die vrij recent als oplosmiddel in de handel werd gebracht en vroeger als brandwerend middel werd gebruikt, werd in Europa niet geproduceerd.

c) Methylbromide

De algemene afwijking voor deze stof voor quarantaine en behandeling voorafgaand aan vervoer dreigde een barst te doen ontstaan in de regelgeving van het protocol.

In toepassing van de wijziging van Beijing moeten de Partijen de gebruikte hoeveelheden voor quarantaine en behandeling voorafgaand aan vervoer aangeven, wat al een eerste vorm van controle is.

België heeft het amendement van Beijing op 06 april

2006 geratificeerd.

2.c Ratifications antérieures

Il est important de noter que le Protocole de Montréal ainsi que tous ses amendements ont été universellement ratifiés depuis plusieurs années.

2.d Ajustements

Depuis son instauration, le Protocole de Montréal a également fait l'objet de 13 ajustements. Ces ajustements au Protocole ne concernent généralement qu'une modification du calendrier, des niveaux d'émission et des plafonds ou des éléments accessoires du Protocole. Les Amendements requièrent une ratification par un nombre déterminé de parties, avant leur entrée en vigueur, tandis que les ajustements entrent en vigueur automatiquement.

2.d.i Ajustement de Montréal – HCFC

Lors de la 19^{ème} RdP qui s'est tenue à Montréal, et après plusieurs sessions de discussion les années précédentes, les Parties se sont mises d'accord pour une modification du calendrier d'élimination des HCFC afin de lui faire suivre une trajectoire plus ambitieuse pour les pays industrialisés (76 % au lieu de 65% en 2010 et 100% au lieu de 98.5% en 2020), mais surtout pour assurer une élimination progressive par paliers pour les pays en développement. Ces derniers n'avaient en effet qu'une obligation de gel au niveau de 2015 dès 2016, suivie d'une élimination totale en 2040. La version adoptée est beaucoup plus ambitieuse puisqu'elle impose 10% de réduction en 2015, 35% en 2020, 67,5% en 2025 et une élimination totale en 2030.

Le Fonds multilatéral pour la mise en œuvre du Protocole de Montréal est fortement sollicité à cet effet au travers de différents projets nationaux d'élimination dans les Pays A5.

Section 2 – Contexte de l'adoption de l'amendement de Kigali au Protocole de Montréal

Historique des négociations

2.c Latere ratificaties

Het is belangrijk om te melden dat het Protocol van Montreal en al zijn amendementen sinds verschillende jaren universeel werden geratificeerd.

2.d Aanpassingen

Sinds de invoering van het Protocol van Montreal werden er ook 13 aanpassingen doorgevoerd. Deze aanpassingen aan het Protocol hebben over het algemeen slechts betrekking op een wijziging van de agenda, de uitstootniveaus en plafonds of kleinere elementen van het Protocol. De amendementen vereisen een ratificatie door een welbepaald aantal Partijen vooraleer ze in werking kunnen treden, terwijl de aanpassingen automatisch in werking treden.

2.d.i. Aanpassing van Montreal – HCFC's

Tijdens de 19^{de} vergadering der Partijen die plaatsvond in Montreal, en na verschillende discussiebijeenkomsten tijdens de voorgaande jaren, zijn de Partijen het eens geraakt over een wijziging van de agenda voor de verwijdering van de HCFC's teneinde een ambitieuzer traject voor de geïndustrialiseerde landen uit te stippelen (76 % in plaats van 65% in 2010 en 100% in plaats van 98.5% in 2020), maar vooral om een trapsgewijze uitfasering voor de ontwikkelingslanden te garanderen. Voor de ontwikkelingslanden gold immers slechts een verplichte bevriezing op het niveau van 2015 vanaf 2016, gevolgd door een totale verwijdering in 2040. De goedgekeurde versie is veel ambitieuzer, aangezien er een vermindering van 10% in 2015, 35% in 2020, 67,5% in 2025 en een totale verwijdering in 2030 wordt opgelegd.

Hiervoor wordt er vaak een beroep gedaan op het multilateraal Fonds voor de uitvoering van het Protocol van Montreal via verschillende nationale projecten betreffende de verwijdering in de A5-Landen.

Afdeling 2 – Context van de goedkeuring van het Amendement van Kigali op het Protocol van Montreal

Historiek van de wijzigingen

C'est en 2010 que les premières discussions ont commencé suite à la volonté de certains pays de prendre en compte l'impact de la mise en œuvre du Protocole de Montréal sur le réchauffement climatique.. En effet, lorsque les CFC, et ensuite les HCFC, ont été montrés du doigt pour leur effet sur la couche d'ozone, l'industrie a développé de nouvelles molécules. Or, toutes ces molécules fluorées présentent un potentiel de réchauffement planétaire loin d'être négligeable puis qu'ils ont des PRP (ou GWP) de plusieurs centaines, voire plusieurs milliers de fois celui du CO₂. L'exemple ultime étant le HFC-23 qui a un PRG de 14 800 fois le CO₂ (le maximum est le SF₆ à 22 800, mais ce n'est pas un HFC). C'est la raison pour laquelle on les appelle les High Global Warming Potential gases (Gas à très haut potentiel de réchauffement planétaire).

A ce constat il faut ajouter l'accès de plus en plus large à des technologies qui ont recours aux gaz fluorés. Le bien-être et la recherche de confort, tout comme l'abaissement du coût des technologies incitent de plus en plus à avoir recours à la réfrigération ou à la climatisation, pour ne citer que les plus courants.

Par conséquent, en résolvant le problème de la destruction de la couche d'ozone, on l'a déplacé vers celui de l'effet de serre.

Les développements technologiques, tant des substances fluorées que d'autres technologies plus anciennes recourant au CO₂, à l'ammoniaque ou à d'autres hydrocarbures non fluorés ont permis d'envisager des mesures visant à réduire les utilisations des substances les plus nuisibles pour l'ozone et le climat.

In 2010 begonnen de eerste discussies naar aanleiding van de wil van sommige landen om de impact van de uitvoering van het Protocol van Montreal op de klimaatopwarming in rekening te brengen. Wanneer CFK's en vervolgens HCFC's met de vinger werden gewezen wegens hun impact op de ozonlaag, heeft de industrie immers nieuwe moleculen ontwikkeld. Al deze gefluoreerde moleculen hebben evenwel een globaal opwarmend vermogen dat alles behalve onbeduidend is, aangezien het honderden malen of zelfs duizenden malen hoger ligt dan dat van CO₂. Het ultieme voorbeeld is dat van HFC-23 met een globaal opwarmend vermogen dat 14 800 malen hoger ligt dan dat van CO₂ (het maximum is het globaal opwarmend vermogen van SF₆ dat 22 800 malen hoger ligt, maar het gaat slechts om een HFK). Daarom noemen we deze stoffen de « High Global Warming Potential gases » (gassen met een zeer hoog globaal opwarmend vermogen).

Bij deze vaststelling dient de steeds ruimere toegang tot technologieën te worden toegevoegd waar gebruik gemaakt wordt van gefluoreerde gassen. Door het welzijn en het zoeken naar comfort, net zoals de verlaging van de kosten van de technologieën, worden we steeds meer aangemoedigd om gebruik te maken van koelmiddelen of airconditioning, hiermee citeren we enkel de meest courante technieken.

Door het probleem van de vernietiging van de ozonlaag op te lossen, heeft men het bijgevolg verplaatst naar het probleem van de broeikasgassen.

De technologische ontwikkelingen, zowel op het vlak van de gefluoreerde stoffen als van andere oudere technologieën waar gebruik gemaakt wordt van CO₂, ammoniak of andere niet-gefluoreerde koolwaterstoffen, hebben het mogelijk gemaakt om maatregelen in overweging te nemen die als doel hebben om het gebruik van de stoffen te beperken die het meest schadelijk voor de ozon en het klimaat zijn.

Les premières propositions ont été discutées en 2010, entre autre à l'initiative des Etats unis. Mais rapidement, plusieurs états se sont fermement opposés à l'adoption de nouvelles mesures, s'appuyant sur plusieurs arguments tels que la très récente adoption de mesures pour les HCFC qui laisseraient les pays en développement sans solutions de remplacement à terme suffisamment court, une absence de mandat dans le chef du Protocole pour traiter de substances qui n'ont pas d'effet sur la couche d'ozone et finalement, mais plus discrètement, des intérêts industriels principalement chinois et indiens, les premier étant le principal producteur de gaz fluorés au niveau mondial, le second bénéficiant largement d'un effet parasite du marché du carbone (génération de grande quantités de crédits CO2 par la destruction d'un sous-produit de la production de R22, l'un des HCFC les plus utilisés en réfrigération domestique, commerciale et climatisation. A ces argumentaires sont venu se greffer des considérations plus techniques de manque de solutions de remplacement, surtout revendiquées par les pays du Golf, du Brésil et des pays de l'Asie du sud-est.

Au cours des sessions, les débats ont évolué en fonction de l'avancée des discussions, des efforts diplomatiques, surtout de la part des Etats-Unis, des changements d'alliances ou encore d'engagements politiques de haut niveau.

Rapidement, une proposition conjointe du Canada, des Etats-Unis et du Mexique a vu le jour et a évolué pour suivre les discussions en assemblée plénière. Des états insulaires ont rapidement soutenu l'idée d'un nouvel amendement avec une proposition très ambitieuse, en adéquation avec l'urgence de l'impact que les changements climatiques ont sur leurs territoires.

L'union européenne a décidé en 2014 de déposer un projet d'amendement ayant une approche novatrice en ce sens qu'elle va prendre en compte le contexte de sortie des HCFC qui en est à ses premières étapes pour faire le calcul des objectifs de réductions. En effet, plutôt que de considérer les HFCs dans un contexte isolé et indépendant des autres contraintes du Protocole de Montréal, la proposition de l'UE intègre une partie du potentiel de réchauffement des HCFC dans le calcul du niveau de référence servant à déduire les efforts de réduction.

De eerste voorstellen werden in 2010 besproken, onder meer op initiatief van de Verenigde Staten. Maar heel snel hebben verschillende landen zich resoluut verzet tegen de goedkeuring van nieuwe maatregelen en haalden ze verschillende argumenten aan zoals de zeer recente goedkeuring van maatregelen voor de HCFC's waarbij de ontwikkelingslanden geen vervangende oplossingen op relatief korte termijn zouden hebben, een gebrek aan mandaat uit hoofde van het Protocol om stoffen te behandelen die geen impact op de ozonlaag hebben en, tot slot, maar meer discreet, hoofdzakelijk Indische en Chinese industriële belangen, aangezien China de belangrijkste producent van gefluoreerde gassen op wereldvlak is en India heel wat voordeel haalt uit een parasitair effect van de koolstofmarkt (genereren van grote hoeveelheden CO2-kredieten door de vernietiging van een subproduct van de productie van R22, één van de HCFC's die het meest gebruikt worden in huishoudelijke koelkasten, commerciële koelkasten en airconditioning. Bij deze argumenten werden nog meer technische opmerkingen bij een gebrek aan vervangende oplossingen toegevoegd, die vooral afkomstig waren van de Golfstaten, Brazilië en de Zuid-Oost-Aziatische landen.

Tijdens de bijeenkomsten evolueerden de debatten op basis van de voortgang van de discussies, de diplomatische inspanningen, vooral vanwege de Verenigde Staten, gewijzigde bondgenootschappen of nog politieke verbintenissen op hoog niveau.

Er kwam snel een gezamenlijk voorstel van Canada, de Verenigde Staten en Mexico tot stand dat verder werd ontwikkeld overeenkomstig de discussies in de plenaire vergadering. Sommige eilandstaten hebben snel het idee van een nieuw amendement met een zeer ambitieus voorstel ondersteund dat in overeenstemming is met de urgentie van de impact dat de klimaatverandering op hun grondgebied heeft.

De Europese Unie heeft in 2014 beslist om een ontwerp van amendement in te dienen met een vernieuwende aanpak in die zin dat ze de context van het ontsnappen van HCFC's in rekening zal brengen, die zich nog in een eerste fase bevindt, om de reductiedoelstellingen te berekenen. In plaats van de HFK's in een context in beschouwing te nemen die geïsoleerd en los staat van de verplichtingen van het Protocol van Montreal, wordt in het voorstel van de EU immers een deel van het opwarmingsvermogen van de HCFC's in de berekening van het referentieniveau geïntegreerd dat als referentie dient om de reductie-inspanningen

te bepalen.

Cela a pour avantage que si un pays réalise des efforts conséquents sur les HCFC, il libère une marge de manœuvre en CO₂eq qui lui donne plus de flexibilité pour mettre les efforts de réduction des HFC en œuvre en autorisant une légère augmentation des installations aux HFC, le temps d'avoir les alternatives disponibles pour répondre aux objectifs de réduction.

Un autre intérêt de la stratégie rapide d'élimination des HFC est l'ouverture d'un champ de développement pour ce que l'on appelle les réfrigérants naturels. Ce sont donc les CO₂, ammoniaque et plusieurs hydrocarbures qui ont l'énorme avantage d'avoir un effet de serre très limité (quelques unités, mais toujours sous 20). Ils ont été développés longtemps avant les gaz fluorés mais ont été abandonnés à l'époque à cause de leur toxicité ou inflammabilité mal maîtrisée. Les récents développements technologiques ont permis de contourner ces difficultés et d'en améliorer les performances.

Une autre piste importante de développement de solutions à bas effet de serre est le recours à la dernière génération de gaz fluorés à faible effet de serre, les HFO donc la fourchette de valeur en équivalent CO₂ est comparable à celle des réfrigérant naturels. Par contre, il font l'objet de brevets coûteux, de coûts de production élevés et sont en début de développement, ce qui ne garantit pas une disponibilité. Certains doutes existent aussi quant à leur innocuité.

Date d'entrée en vigueur

L'entrée en vigueur de l'amendement pourra avoir lieu dès le premier janvier 2019 pour autant qu'à cette date, au moins 20 États ou organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal, aient déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement.

Dat heeft als voordeel dat, als een land aanzienlijke inspanningen op het vlak van de HCFC's levert, het een speelruimte in CO₂-equivalenten vrijmaakt waardoor het meer flexibiliteit krijgt om de reductie-inspanningen van de HFK's te implementeren door een lichte toename van de HFK's producerende installaties toe te laten, de tijd om over alternatieven te beschikken om aan de reductiedoelstellingen te beantwoorden.

Een ander belang van de snelle verwijderingsstrategie van de HFK's is het creëren van ontwikkelingsmogelijkheden voor de zogenaamde natuurlijke koelmiddelen. CO₂, ammoniak en verschillende koolwaterstoffen hebben het enorme voordeel dat ze een zeer beperkt broeikas effect hebben (enkele eenheden, maar steeds onder 20). Ze werden lang vóór de gefluoreerde gassen ontwikkeld, maar er werd destijds afstand van gedaan wegens hun toxiciteit of ontvlambaarheid die slecht te controleren was. De recente technologische ontwikkelingen hebben het mogelijk gemaakt om deze problemen te omzeilen en de performanties hiervan te verbeteren.

Een andere belangrijke mogelijkheid op het vlak van de ontwikkeling van oplossingen met een laag broeikas effect is het gebruik maken van de laatste generatie gefluoreerde gassen met een laag broeikas effect, de HFO's waarvan de waarde voor in CO₂-equivalent vergelijkbaar is met die van de natuurlijke koelmiddelen. Ze maken daarentegen het voorwerp uit van dure octrooien, hoge productiekosten en staan aan het begin van hun ontwikkeling, waardoor hun beschikbaarheid niet gegarandeerd is. Er bestaan ook twijfels over hun onschadelijkheid.

Datum van inwerkingtreding

De inwerkingtreding van het amendement kan vanaf 1 januari 2019 plaatsvinden voor zover op die datum minstens 20 landen of regionale organisaties voor economische integratie die Partijen bij het Protocol van Montreal zijn hun akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het Amendement hebben neergelegd.

De plus, les modifications de l'article 4 disposant la réglementation des échanges commerciaux avec les États non Parties au Protocole, qui figurent à l'article I du présent Amendement, entrent en vigueur le 1er janvier 2033, sous réserve du dépôt d'au moins soixante-dix instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des États ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal.

Bovendien treden de wijzigingen in artikel 4 betreffende de reglementering van het handelsverkeer met de landen die geen Partijen zijn bij het Protocol, die vermeld worden in artikel I bij dit Amendement, in werking op 1 januari 2033, onder voorbehoud van de indiening van minstens zeventig aktes van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het Amendement door de landen of de regionale organisaties voor economische integratie die Partijen bij het Protocol van Montreal zijn.

CHAPITRE II – DISCUSSION GENERALE

Obligations juridiques créées par l'Amendement de Kigali

L'Amendement de Kigali est un accord ou traité international juridiquement contraignant conçu pour créer des droits et des obligations en droit international.

Une fois entré en vigueur à l'égard d'une Partie, il impose à celle-ci un certain nombre d'obligations juridiques.

Principales raisons de devenir Partie à l'Amendement de Kigali

En éliminant progressivement les substances qui appauvrissent la couche d'ozone, le Protocole de Montréal a mis fin à l'appauvrissement de la couche d'ozone. L'Amendement de Kigali quant à lui permet d'atténuer les changements climatiques. En effet, grâce à cet Amendement, les Parties diminueront progressivement leur production et leur consommation de HFC, ce qui peut permettre d'éviter jusqu'à 0,5 °C de réchauffement d'ici à la fin du siècle.

Les Parties qui déploient de nouvelles technologies lors de la mise en œuvre de l'Amendement de Kigali auront un avantage compétitif sur le marché mondial. Les technologies de remplacement sont souvent d'un bon rapport coût-efficacité et conduisent à des améliorations de la qualité des produits finaux, y compris sur le plan de l'efficacité énergétique.

Par l'Amendement de Kigali, le Protocole de Montréal assume la responsabilité pour les HFC et s'attribue un rôle de premier plan dans la création d'un monde écologiquement durable où personne n'est laissé pour compte, conformément aux Objectifs de développement durable à l'horizon 2030.

HOOFDSTUK II – ALGEMENE BESPREKING

Juridische verplichtingen die gecreëerd worden door het Amendement van Kigali

Het Amendement van Kigali is een akkoord of verdrag dat internationaal juridisch bindend is en ontworpen is om rechten en verplichtingen in het internationaal recht te creëren.

Zodra het Amendement ten opzichte van een derde Partij in werking is getreden, legt het voor de derde Partij een aantal juridische verplichtingen op.

Voornaamste redenen om Partij bij het Amendement van Kigali te worden

Door geleidelijk aan de stoffen te verwijderen die de ozonlaag aantasten, heeft het Protocol van Montreal een einde gesteld aan de aantasting van de ozonlaag. Het Amendement van Kigali zelf maakt het mogelijk om de klimaatwijzigingen te temperen. Dankzij dit Amendement zullen de Partijen immers geleidelijk aan hun productie en hun consumptie van HFK's beperken, waardoor het mogelijk wordt om een opwarming tot 0,5°C tegen eind deze eeuw te voorkomen.

De Partijen die nieuwe technologieën in het kader van de uitvoering van het Amendement van Kigali ontwikkelen, zullen een concurrentievoordeel op de wereldmarkt hebben. De vervangende technologieën hebben vaak een gunstige kosten-baten verhouding en leiden tot een verbetering van de kwaliteit van de afgewerkte producten alsook tot een verbetering op het vlak van de energie-efficiëntie.

Via het Amendement van Kigali draagt het Protocol van Montreal de verantwoordelijkheid voor de HFK's en eigent het zich een belangrijke rol toe in het kader van het creëren van een ecologisch duurzame wereld waar niemand aan zijn lot wordt overgelaten, conform de duurzame ontwikkelingsdoelstellingen tegen 2030.

Les Parties visées à l'article 5 qui adhèrent à l'Amendement de Kigali auront accès à l'appui financier et technique fourni au titre du Protocole. La ratification procure également d'autres avantages, tels qu'une souplesse de mise en œuvre adaptée à leur contexte industriel, une facilitation de l'adaptation et du renforcement institutionnel, des dérogations selon certaines conditions ou pour certains usages pour lesquels des développements techniques doivent encore avoir lieu et éventuellement un soutien financier supplémentaire grâce à une donation indépendante (27 millions de dollars) et l'accès à un fond spécifique (53 millions de dollars) pour les Parties qui s'engageraient le plus rapidement.

Des mesures de restrictions commerciales, interdisant le commerce entre Parties et non-Parties seront instaurées en 2033.

Les technologies obsolètes seront découragées pour les non-Parties.

Contexte européen et belge

Pour donner une idée du contexte européen, les gaz fluorés représentent grosso modo 3% des émissions de GES. Il s'agit en 2015 d'une production modeste GZES fluorés de de plus ou moins 120 Mt CO₂-eq. Les importations étaient de plus ou moins 166 Mt CO₂-eq de substance en vrac (79% de HFC) et de 14 Mt CO₂-eq contenues dans des équipements et produits (6% de HFC). Les exportations étaient de 100 Mt CO₂-eq. L'Europe produit surtout des PFC qui ne sont pas couverts par l'amendement de Kigali.

Les utilisations européennes vont pour 74% à la réfrigération, climatisation et chauffage, 3% pour les mousses, 6% pour les aérosols, 2 pour l'extinction de feux et 15% dans les semi-conducteurs et d'autres utilisations.

La protection de la couche d'ozone et le contrôle de la production et l'utilisation des gaz à effet de serre fluorés font l'objet de deux règlements européens. Les ambitions et objectifs de ces deux règlements vont au-delà de ceux contenus dans l'amendement de Kigali.

En effet, avec l'adoption du règlement (UE) n° 517/2014 sur les gaz à effet de serre fluorés, l'Union européenne a anticipé la réduction progressive des HFC convenue ici dans le cadre du Protocole de Montréal. La mise en œuvre a débuté

De Partijen bedoeld in artikel 5 die instemmen met het Amendement van Kigali zullen technische en financiële hulp krijgen die wordt geleverd in het kader van het Protocol. De ratificatie verschaft ook andere voordelen, zoals een flexibele implementatie die is aangepast aan hun industriële context, het faciliteren van de adaptatie en de institutionele versterking, afwijkingen volgens bepaalde voorwaarden of voor sommige gebruiken waarvoor er nog technologische ontwikkelingen dienen te gebeuren en eventueel een bijkomende financiële ondersteuning via een onafhankelijke subsidie (27 miljoen dollar) en de toegang tot een specifiek fonds (53 miljoen dollar) voor de Partijen die zich zo snel mogelijk zouden engageren.

Er zullen in 2033 beperkende handelsmaatregelen worden ingevoerd, die de handel tussen Partijen en niet-Partijen zal verbieden.

Verouderde technologieën zullen voor de niet-Partijen worden ontmoedigd.

Belgische en Europese context

Om een idee van de Europese context te geven : de gefluoreerde gassen vertegenwoordigen grosso modo 3% van de uitstoot van de broeikasgassen. Het gaat in 2015 om een gematigde productie van gefluoreerde broeikasgassen van plus minus 120 Mt CO₂-eq. De invoer bedroeg plus minus 166 Mt CO₂-eq stoffen in bulk (79% HFK's) en 14 Mt CO₂-eq in uitrustingen en producten (6% HFK's). De uitvoer bedroeg 100 Mt CO₂-eq. Europa produceert vooral PFK's die niet worden gedekt door het Amendement van Kigali.

Het Europese gebruik bedraagt 74% voor koelmiddelen, airconditioning en verwarming, 3% voor schuim, 6% voor aérosols, 2 voor brandblusapparaten en 15% in halfgeleiders en andere toepassingen.

De bescherming van de ozonlaag en de controle op de productie en het gebruik van gefluoreerde broeikasgassen maken het voorwerp van twee Europese verordeningen uit. De ambities en doelstellingen van deze twee verordeningen gaan verder dan de ambities en doelstellingen in het Amendement van Kigali.

Met de goedkeuring van (EG) Verordening nr. 517/2014 over de gefluoreerde broeikasgassen, heeft de Europese Unie immers geanticipeerd op de geleidelijke vermindering van de HFK's, wat afgesproken is in het kader van het Protocol van

en 2015 avec un gel et une première étape de réduction en 2016.

Les mécanismes d'application en place garantissent la conformité de l'Union européenne aux obligations découlant du Protocole de Montréal amendé jusqu'en 2030 lorsque la dernière étape de réduction établie par la réglementation s'appliquera. Le calendrier européen de réduction au-delà de 2030 doit être déterminé sur la base d'un examen à partir de 2022, conformément à l'article 21.2, du règlement La réduction prévue des HFC est donc complètement mise en œuvre par le règlement (UE) n° 517/2014 qui devra être révisé ultérieurement afin d'assurer le respect de l'Amendement de Kigali au-delà de 2030.

CHAPITRE III - DISCUSSION ARTICLE PAR ARTICLE

L'amendement de Kigali au Protocole de Montréal comporte 5 articles. Il ne comprend ni annexe, ni déclaration, ni réserve.

Article 1 : précise les modifications du texte du Protocole de Montréal :

Article 2J : nouvel article sur les HFC qui précise le détail des calendriers d'éliminations des GESF et des niveaux maximum de production ou de consommation (= utilisation) ainsi que le calcul des niveaux de référence.

Ces niveaux de référence sont calculés sur base des chiffres de consommation d'une fourchette d'année.

Article 3 : impose la destruction d'un HFC bien précis lorsqu'il est généré comme sous-produit de la production des autres gaz couverts par le Protocole de Montréal (HCFC et HFC confondus).

Article 4 : interdit l'importation ou l'exportation des HFC avec les Parties n'ayant pas ratifié l'amendement de Kigali. Il impose aussi de mettre en œuvre un système de licences d'import ou d'export des substances visées, qu'elles soient nouvelles, utilisées, recyclées ou régénérées.

L'article 5 : cet article concerne directement les pays en voie de développement et précise qu'ils bénéficient de mesures plus souples telles qu'un calendrier et des niveaux de réduction adaptés, en distinguant certains pays dont les conditions climatiques spécifiques peuvent bénéficier d'une souplesse encore plus grande.

Montreal. De uitvoering is in 2015 begonnen met een bevroering en een eerste reductiestap in 2016.

De bestaande toepassingsmechanismen garanderen de conformiteit van de Europese Unie met de verplichtingen die voortvloeien uit het gewijzigde Protocol van Montreal tot in 2030 wanneer de laatste reductiestap die in de reglementering wordt bepaald van toepassing zal zijn. De Europese reductie-agenda na 2030 dient te worden bepaald op basis van een onderzoek vanaf 2022, conform artikel 21.2 uit de Verordening. De geplande reductie van de HFK's wordt dus volledig uitgevoerd via (EG)Verordening nr. 517/2014 die later zal moeten worden herzien teneinde de naleving van het Amendement van Kigali na 2030 te garanderen.

HOOFDSTUK III – ARTIKELGEWIJZE BESPREKING

Het amendement van Kigali op het Protocol van Montreal omvat 5 artikels. Het omvat noch bijlagen, noch verklaringen, noch bedingen.

Artikel 1 : hierin worden de wijzigingen in de tekst van het Protocol van Montreal toegelicht:

Artikel 2J : nieuw artikel over de HFK's waarin de gedetailleerde agenda voor de verwijdering van de gefluoreerde broeikasgassen en de maximale verbruiks- en productieniveaus alsook de berekening van de referentieniveaus worden toegelicht.

Deze referentieniveaus worden op basis van de verbruikscijfers van een jaarvork berekend.

Artikel 3 : hierin wordt de vernietiging van een welbepaalde HFK opgelegd wanneer de HFK wordt gegenereerd als subproduct van de productie van de andere gassen die worden gedekt door het Protocol van Montreal (HCFC en HFK samen).

Artikel 4 : hierin wordt de invoer of de uitvoer van HFK's met de Partijen die het Amendement van Kigali niet hebben geratificeerd, verboden. Hierin wordt ook opgelegd om een invoervergunningstelsel of uitvoervergunningstelsel voor de bedoelde stoffen in te voeren, ongeacht of deze stoffen nieuw, gebruikt, gerecycleerd of geregenereerd worden.

Artikel 5 : Dit artikel heeft rechtstreeks betrekking op de ontwikkelingslanden en hierin wordt toegelicht dat er voor hen soepelere maatregelen gelden zoals een aangepaste agenda en reductieniveaus waarbij er een onderscheid gemaakt wordt tussen sommige landen waarvan de specifieke klimaatvoorwaarden gepaard gaan met een nog grotere flexibiliteit.

EXEMPLAIRE POUR LE CONSEIL D'ETAT / EXEMPLAAR VOOR DE RAAD VAN STATE

Article 7 : organise le rapportage de données permettant le suivi de la mise en œuvre.

Article 10 : spécifie que les financements extérieurs au Protocole de Montréal doivent être déduits de ceux obtenus par le Fonds multilatéral.

Finalement, les annexes se voient ajouter une nouvelle annexe F qui contient la liste des HFC, ainsi que le PRP (GWP).

Article II : dispose que les Parties doivent avoir ratifié tous les amendements précédents afin de pouvoir ratifier l'amendement de Kigali.

Article III : spécifie que les mesures prises en vertu de l'amendement de Kigali n'exclut pas les HFC des mesure à prendre selon la Convention cadre des Nations unies sur les changements climatiques (CCNUCC) et le Protocole de Kyoto.

Article IV : précise les conditions d'entrée en vigueur, donc au plus tôt le 1^{er} janvier 2019 et dès que 20 Parties auront déposé leurs instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation. Les modifications concernant les échanges commerciaux avec les Etats non-Parties entrent en vigueur en 2033 pour autant que 70 ratifications aient eu lieu.

Article V : le contenu de l'Amendement de Kigali peut être mis en œuvre anticipativement pour autant que les données de rapportage soient transmises au Secrétariat de l'Ozone du Programme des Nations Unies pour l'Environnement, dès l'entrée en vigueur.

La situation est résumée dans le tableau suivant :

Artikel 7 : hierin wordt de rapportering van gegevens georganiseerd waardoor de opvolging van de uitvoering mogelijk wordt.

Artikel 10 : hierin wordt gespecificeerd dat de financieringen buiten het Protocol van Montreal dienen te worden afgetrokken van de financieringen die worden verkregen door het Multilateraal Fonds.

Tot slot wordt in de bijlagen een nieuwe bijlage F toegevoegd die de lijst met HFK's en het globaal opwarmend vermogen (GWP) bevat.

Artikel II : hierin wordt bepaald dat de Partijen alle voorgaande amendementen moeten hebben geratificeerd teneinde het amendement van Kigali te kunnen ratificeren.

Artikel III : hierin wordt gespecificeerd dat de maatregelen die genomen worden krachtens het amendement van Kigali de HFK's niet uitsluit van de maatregelen die moeten worden genomen volgens de Kaderovereenkomst van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering (CCNUCC) en het Protocol van Kyoto.

Artikel IV : hierin worden de voorwaarden voor de inwerkingtreding toegelicht, dus ten vroegste op 1 januari 2019 en zodra 20 Partijen hun aktes van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring zullen hebben neergelegd. De wijzigingen betreffende het handelsverkeer met de landen die geen Partij zijn treden in werking in 2033 voor zover 70 ratificaties plaatsgevonden hebben.

Artikel V : de inhoud van het Amendement van Kigali kan vroegtijdig worden geïmplementeerd voor zover de gegevens vanaf het opstarten van de rapportering aan het Ozonsecrètariaat van het milieuprogramma van de Verenigde Naties worden doorgegeven.

De situatie wordt in de volgende tabel samengevat :

EXEMPLAIRE POUR LE CONSEIL D'ETAT / EXEMPLAAR VOOR DE RAAD VAN STATE

FR	Période 2020-2022 Référence moyenne HCFC		Période 2024-2026 Référence moyenne HCFC		Période 2011-2013 Référence moyenne HCFC		Période 2011-2013 Référence moyenne HCFC	
Formule des niveaux de référence	Consommation moyenne de HFC de 2020-2022 + 65% du niveau de référence des HCFC		Consommation moyenne de HFC de 2024-2026 + 65% du niveau de référence des HCFC		Consommation moyenne de HFC de 2011-2013 + 15% du niveau de référence des HCFC		Consommation moyenne de HFC de 2011-2013 + 25% du niveau de référence des HCFC	
Gel (frezze)	2024	100%	2028	100%	-		-	
1 ^{ère} étape	2029	-10%	20352	-10%	2019	-10%	2020	-5%
2 ^{ème} étape	2035	-30%	2037	-20%	2024	-40%	2025	-35%
3 ^{ème} étape	2040	-50%	2042	-30%	2029	-70%	2029	-70%
4 ^{ème} étape	-	-	-		2034	-80%	2034	-80%
Plateau	2045	-80%	2047	-85%	2036	-85%	2036	-85%

NL	Période 2020-2022 Gemiddeld verbruik van HFK's		Période 2024-2026 Gemiddeld verbruik van HFK's		Période 2011-2013 Gemiddeld verbruik van HFK's		Période 2011-2013 Gemiddeld verbruik van HFK's	
Formule des niveaux de référence	Gemiddeld verbruik van HFK's van 2020-2022 + 65% van het referentieniveau van de HCFK's		Gemiddeld verbruik van HFK's van 2024-2026 + 65% van het referentieniveau van de HCFK's		Gemiddeld verbruik van HFK's van 2011-2013 + 15% van het referentieniveau van de HCFK's		Gemiddeld verbruik van HFK's van 2011-2013 + 25% van het referentieniveau van de HCFK's	
Bevriezing (frezze)	2024	100%	2028	100%	-		-	
1 ^{ste} fase	2029	-10%	20352	-10%	2019	-10%	2020	-5%
2 ^{de} fase	2035	-30%	2037	-20%	2024	-40%	2025	-35%
3 ^{de} fase	2040	-50%	2042	-30%	2029	-70%	2029	-70%
4 ^{de} fase	-	-	-		2034	-80%	2034	-80%
Plateau	2045	-80%	2047	-85%	2036	-85%	2036	-85%

CHAPITRE IV – EFFETS DE LA RATIFICATION DE L'AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTREAL

HOOFDSTUK IV – GEVOLGEN VAN DE WET HOUDENDE INSTEMMING MET DE WIJZIGING VAN HET PROTOCOL VAN MONTREAL

Section 1 – Effet en droit interne

La réglementation belge en matière de gaz à effet de serre fluoré est constituée principalement par le règlement européen n°517/2014. Ce dernier est directement applicable en Belgique et ne nécessite pas de changements pour son application en droit interne.

Au niveau fédéral, la Loi portant dispositions diverses en matière d'agriculture et d'environnement du **16 décembre 2015** précise les modifications et adaptations à apporter à la **loi du 21 décembre 1998** relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement, de la santé et des travailleurs.

Cette loi contient deux articles qui précisent quelles sont les sanctions applicables en cas d'infraction aux articles du règlement 517/2014. Il n'y a pas lieu de les modifier.

Section 2 -interaction avec le droit européen

C'est le Règlement 517/2014 du parlement européen et du conseil, du 16 avril 2014, relatif aux gaz à effet de serre fluorés qui met en place un cadre juridique et qui suit deux approches : La première vise à empêcher les fuites de gaz dans l'atmosphère (certification de technicien, vérification régulières des installations et équipement et étiquetage). La seconde est le contrôle de la mise sur le marché (quotas, restrictions ou interdictions de mise sur le marché ou de certaines utilisations, ...) qui a pour objectif de faciliter le recours à des technologies propres modernes et efficaces.

Section 3 - Caractère mixte de l'Accord (UE-EM)

Afdeling 1 – Effect op de interne rechtsorde

De Belgische reglementering op het vlak van gefluoreerde broeikasgassen is voornamelijk gebaseerd op de Europese Verordening nr. 517/2014. Deze Verordening is rechtstreeks in België van toepassing en er zijn geen wijzigingen voor de toepassing ervan in nationaal recht noodzakelijk.

Op federaal niveau worden in de wet houdende diverse bepalingen inzake landbouw en leefmilieu van **16 december 2015** de wijzigingen en aanpassingen toegelicht die moeten worden aangebracht in de **wet van 21 december 1998** betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu, de volksgezondheid en de werknemers.

Deze wet omvat twee artikelen waarin wordt verduidelijkt welke sancties van toepassing zijn in geval van een inbreuk op de artikelen uit Verordening nr. 517/2014. Deze artikelen dienen niet te worden gewijzigd.

Afdeling 2 – interactie met het Europese recht

Verordening nr. 517/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende de gefluoreerde gassen voert een juridisch kader in en volgt twee benaderingen : de eerste benadering beoogt de uitstoot van gassen in de lucht te verhinderen (certificatie van de technicus, regelmatige controles van de installaties en uitrusting en etikettering). De tweede benadering heeft betrekking op de controle van het op de markt brengen van producten (quota, restricties of verbod van het op de markt brengen van producten of verbod van sommige gebruiken, ...) teneinde het gebruik van eigen moderne en efficiënte technologieën te vergemakkelijken.

Afdeling 3 – Gemengde karakter van het akkoord (EU-Lidstaten)

CHAPITRE V – IMPLICATIONS BUDGETAIRES

Les implications budgétaire directes pour la mise en œuvre en Belgique sont inexistantes étant donné que le Règlement européen sur les GESF impose déjà des mesures plus ambitieuses.

Par contre, il y aura des implications sur les montants des contributions de la Belgique au Fonds multilatéral pour la mise en œuvre du protocole de Montréal.

HOOFDSTUK V - BEGROTINGSIMPACT

Er is geen rechtstreekse begrotingsimpact voor de uitvoering in België, aangezien de Europese Verordening betreffende de gefluoreerde broeikasgassen reeds ambitieuzere maatregelen oplegt.

Er zal daarentegen een impact zijn op de bedragen van de bijdragen van België aan het multilateraal Fonds voor de uitvoering van het Protocol van Montreal.

CHAPITRE V – Commentaire des articles de la loi d'assentiment

L'article 1er indique que la présente loi relève de des matières visées à l'article 74 de la Constitution.

L'article 2 indique qu'il est donné assentiment à l'Amendement de Kigali au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adopté à Kigali le 15 octobre 2016.

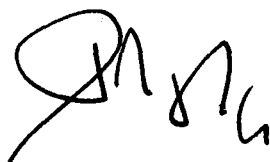
Le Ministre des Affaires étrangères,

HOOFDSTUK V – Commentaar van de artikelen van de instemmingswet

In artikel 1 wordt vermeld dat deze wet valt onder de materies bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

In artikel 2 wordt vermeld dat er instemming wordt betuigd met het Amendement van Kigali op het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken die in Kigali op 15 oktober 2016 is goedgekeurd.

De Minister van Buitenlandse Zaken,



Didier REYNERS

La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et
du Développement durable,

De Minister van Energie, Leefmilieu en
Duurzame Ontwikkeling,

Marie-Christine MARGHEM

Vertaling



EUROPESE
COMMISSIE

Brussel, 2.2.2017
COM(2017) 51 final

ANNEX 1

BIJLAGE

bij

Besluit van de Raad

**betreffende de sluiting van de in Kigali goedgekeurde overeenkomst tot wijziging van
het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken**

Besluit XXVIII/1: Nieuwe wijziging van het Protocol van Montreal

tot goedkeuring van de wijziging van het Protocol van Montreal in bijlage I bij het verslag van de achtentwintigste bijeenkomst van de partijen, in overeenstemming met de procedure van artikel 9, lid 4, van het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag;

Wijziging van het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken

Artikel I: Wijziging

Artikel 1, lid 4

In artikel 1, lid 4, van het Protocol wordt de tekst
"bijlage C of bijlage E" vervangen door "bijlage
C, bijlage E of bijlage F".

Artikel 2, lid 5

In artikel 2, lid 5, van het Protocol wordt de tekst
"en artikel 2H" vervangen door
"de artikelen 2H en 2J".

Artikel 2, lid 8, onder a), lid 9, onder a), en lid 11

In artikel 2, lid 8, onder a), en lid 11, van het Protocol wordt de tekst
"de artikelen 2A tot en met 2I" vervangen door
"de artikelen 2A tot en met 2J".

Aan artikel 2, lid 8, onder a), van het Protocol wordt de volgende tekst toegevoegd:

"Dergelijke overeenkomsten kunnen worden uitgebreid ter opnemng van verplichtingen met betrekking tot het gebruik of de productie uit hoofde van artikel 2J mits het totale gezamenlijke berekende gebruik of de totale gezamenlijke berekende productie van de betrokken partijen de in artikel 2J voorgeschreven maxima niet overschrijdt."

In artikel 2, lid 9, onder a), i), van het Protocol wordt na de tekst
"dient te zijn;"

"en" geschrapt.

Artikel 2, lid 9, onder a), ii), van het Protocol wordt hernummerd tot artikel 2, lid 9, onder a), iii).

De volgende tekst wordt na artikel 2, lid 9, onder a), i), van het Protocol als artikel 2, lid 9, onder a), ii), ingevoegd:

"aanpassingen dienen te worden aangebracht aan het in groep I van bijlage A, bijlage C en bijlage F genoemde aardopwarmingsvermogen, en zo ja, wat de aanpassingen dienen te zijn; en".

Artikel 2J

Na artikel 2I van het Protocol wordt het volgende artikel ingevoegd:

"Artikel 2J: Fluorkoolwaterstoffen

1. Elke partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2019 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen, uitgedrukt in CO₂-equivalenten, niet meer bedraagt dan het voor het respectieve onder a) tot en met e) vermelde aantal jaren vastgestelde percentage van het jaarlijks gemiddelde van haar berekend gebruik van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen voor de jaren 2011, 2012 en 2013, vermeerderd met 15 % van haar berekend

- gebruik van de in groep I van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen, als vastgesteld in artikel 2F, lid 1, uitgedrukt in CO₂-equivalenten: a) 2019 tot en met 2023: 90 procent;
- b) 2024 tot en met 2028: 60 procent;
 - c) 2029 tot en met 2033: 30 procent;
 - d) 2034 tot en met 2035: 20 procent;
 - e) 2036 en daarna: 15 procent.
2. Onverminderd lid 1 van dit artikel kunnen de partijen besluiten dat een partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2020 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen, uitgedrukt in CO₂-equivalenten, niet meer bedraagt dan het voor het respectieve onder a) tot en met e) vermelde aantal jaren vastgestelde percentage van het jaarlijks gemiddelde van haar berekend gebruik van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen voor de jaren 2011, 2012 en 2013, vermeerderd met 25 % van haar berekend gebruik van de in groep I van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen, als vastgesteld in artikel 2F, lid 1, uitgedrukt in CO₂-equivalenten:
- a) 2020 tot en met 2024: 95 procent;
 - b) 2025 tot en met 2028: 65 procent;
 - c) 2029 tot en met 2033: 30 procent;
 - d) 2034 tot en met 2035: 20 procent;
 - e) 2036 en daarna: 15 procent.
3. Elke partij die de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen produceert, verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2019 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekende productie van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen, uitgedrukt in CO₂-equivalenten, niet meer bedraagt dan het percentage voor het respectieve onder a) tot en met e) vermelde aantal jaren vastgestelde percentage van het jaarlijks gemiddelde van haar berekende productie van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen voor de jaren 2011, 2012 en 2013, vermeerderd met 15 % van haar berekende productie van de in groep I van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen, als vastgesteld in artikel 2F, lid 2, uitgedrukt in CO₂-equivalenten: a) 2019 tot en met 2023: 90 procent;
- b) 2024 tot en met 2028: 60 procent;
 - c) 2029 tot en met 2033: 30 procent;
 - d) 2034 tot en met 2035: 20 procent;
 - e) 2036 en daarna: 15 procent.
4. Onverminderd lid 3 van dit artikel kunnen de partijen besluiten dat een partij die de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen produceert, verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2020 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekende productie van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen, uitgedrukt in CO₂-equivalenten, niet meer bedraagt dan het voor het respectieve onder a) tot en met e) vermelde aantal jaren vastgestelde percentage van het jaarlijks gemiddelde van haar berekende productie van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen voor de jaren 2011, 2012 en 2013, vermeerderd met 25 % van haar berekende productie van de in groep I van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen, als vastgesteld in artikel 2 F, lid 2, uitgedrukt in CO₂-equivalenten:
- a) 2020 tot en met 2024: 95 procent;
 - b) 2025 tot en met 2028: 65 procent;
 - c) 2029 tot en met 2033: 30 procent;
 - d) 2034 tot en met 2035: 20 procent;

- e) 2036 en daarna: 15 procent.
5. De leden 1 tot en met 4 van dit artikel zijn van toepassing tenzij de partijen besluiten de productie of het gebruik van de bedoelde stoffen toe te staan voor zover dit is vereist om te voldoen aan een door de partijen overeengekomen vrijgesteld gebruik.
 6. Elke partij die de in groep I van bijlage C of in bijlage F genoemde stoffen vervaardigt, verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2020 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar uitworp van de in groep II van bijlage F genoemde stoffen, die wordt gegenereerd in elke productiefaciliteit die de in groep I van bijlage C of in bijlage F genoemde stoffen vervaardigt, voor zover mogelijk wordt vernietigd met behulp van door de partijen goedgekeurde technologieën gedurende hetzelfde tijdvak van twaalf maanden.
 7. Elke partij verzekert dat de vernietiging van in groep II van bijlage F genoemde stoffen die worden gegenereerd door faciliteiten die de in groep I van bijlage C of in bijlage F genoemde stoffen produceren, enkel met behulp van door de partijen goedgekeurde technologieën geschiedt."

Artikel 3

In artikel 3 van het Protocol moet de aanhef worden vervangen door de volgende tekst:

"1. Voor de toepassing van de artikelen 2, 2A tot en met 2J, en 5, stelt elke partij voor elke in bijlage A, bijlage B, bijlage C, bijlage E of bijlage F genoemde groep van stoffen haar berekende niveaus vast door:"

In artikel 3, onder a), i), van het Protocol wordt de laatste puntkomma vervangen door

", tenzij anders bepaald in lid 2;".

Aan het einde van artikel 3 van het Protocol wordt de volgende tekst toegevoegd:

", en

d) wat de uitworp betreft van de in groep II van bijlage F genoemde stoffen die wordt gegenereerd in elke faciliteit die de in groep I van bijlage C of in bijlage F genoemde stoffen genereert, onder andere de hoeveelheden op te nemen die worden uitgeworpen door lekken in de apparatuur, procesontfluchtingen en vernietigingsapparatuur, met uitzondering van de hoeveelheden die worden opgevangen voor gebruik, vernietiging of opslag.

2. Bij de berekening van de niveaus voor de productie, het gebruik, de invoer, de uitvoer en de uitworp van de in groep I van bijlage C en in bijlage F genoemde stoffen, uitgedrukt in CO₂equivalenten, voor de toepassing van artikel 2J, artikel 2, lid 5 bis, en artikel 3, lid 1, onder d), gebruikt elke partij het aardopwarmingsvermogen dat voor deze stoffen is vastgesteld in groep I van bijlage A, bijlage C en bijlage F."

Artikel 4, lid 1 septies

Na artikel 4, lid 1 sexties, van het Protocol wordt het volgende lid ingevoegd:

"1 septies. Bij de inwerkingtreding van dit lid verbiedt elke partij de invoer van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen uit staten die geen partij zijn bij dit Protocol."

Artikel 4, lid 2 septies

Na artikel 4, lid 2 sexties, van het Protocol wordt het volgende lid ingevoegd:

"2 septies. Bij de inwerkingtreding van dit lid verbiedt elke partij de uitvoer van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen naar staten die geen partij zijn bij dit Protocol."

Artikel 4, leden 5, 6 en 7

In artikel 4, leden 5, 6 en 7, van het Protocol wordt de tekst "de bijlagen A, B, C en E" vervangen door "de bijlagen A, B, C, E en F".

Artikel 4, lid 8

In artikel 4, lid 8, van het Protocol wordt de tekst

"de artikelen 2A tot en met 2I" vervangen door

"de artikelen 2A tot en met 2J".

Artikel 4B

Na artikel 4B, lid 2, van het Protocol wordt het volgende lid ingevoegd:

"2 bis. Elke partij stelt met ingang van 1 januari 2019 of binnen drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit artikel ten aanzien van haar, naargelang van welke datum later is, een vergunningensysteem in voor de invoer en uitvoer van nieuwe, gebruikte, hergebruikte en geregenereerde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen als genoemd in bijlage F en voert dat uit. Elke onder de werking van artikel 5, lid 1, vallende partij die besluit dat zij niet in staat is een dergelijk systeem met ingang van 1 januari 2019 in te stellen en uit te voeren, kan deze maatregelen uitstellen tot respectievelijk 1 januari 2021."

Artikel 5

In artikel 5, lid 4, van het Protocol wordt de tekst

"2I" vervangen

door "2J".

In artikel 5, leden 5 en 6, van het Protocol wordt de tekst

"Artikel 2I"

vervangen door

"de artikelen 2I en 2J".

In artikel 5, lid 5, van het Protocol wordt vóór de tekst "alle

in de artikelen 2F tot en met 2H vervatte verplichtingen"

"aan" ingevoegd.

Na artikel 5, lid 8 ter, van het Protocol wordt het volgende lid toegevoegd:

"8 quater.

a) Elke onder de werking van lid 1 van dit artikel vallende partij die is onderworpen aan wijzigingen die overeenkomstig artikel 2, lid 9 worden aangebracht aan de in artikel 2J vervatte beheersingsmaatregelen, is gerechtigd de naleving van de in artikel 2J, lid 1, onder a) tot en met e), en lid 3, onder a) tot en met e), vervatte beheersingsmaatregelen op te schorten en deze maatregelen als volgt te wijzigen:

- i) 2024 tot en met 2028: 100 procent; ii) 2029 tot en met 2034: 90 procent; iii) 2035 tot en met 2039: 70 procent; iv) 2040 tot en met 2044: 50 procent;
- v) 2045 en daarna: 20 procent.

b) Onverminderd het bepaalde onder a) kunnen de partijen besluiten dat een onder de werking van lid 1 van dit artikel vallende partij die is onderworpen aan wijzigingen die overeenkomstig artikel 2, lid 9, worden aangebracht aan de in artikel 2J vervatte beheersingsmaatregelen, gerechtigd is de naleving van de in artikel 2J, lid 1, onder a) tot en met e), en lid 3, onder a) tot en met e), vervatte beheersingsmaatregelen op te schorten en deze maatregelen als volgt te wijzigen:

- i) 2028 tot en met 2031: 100 procent; ii) 2032 tot en met 2036: 90 procent; iii) 2037 tot en met 2041: 80 procent; iv) 2042 tot en met 2046: 70 procent; v) 2047 en daarna: 15 procent.

c) Elke onder de werking van lid 1 van dit artikel vallende partij is gerechtigd voor de berekening van haar referentiegebruik uit hoofde van artikel 2J het gemiddelde van haar berekend gebruik van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen te

gebruiken voor de jaren 2020, 2021 en 2022, vermeerderd met 65 % van haar referentiegebruik van de in groep I van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen als bepaald in lid 8 ter van dit artikel.

d) Onverminderd het bepaalde onder c) kunnen de partijen besluiten dat een onder de werking van lid 1 van dit artikel vallende partij voor de berekening van haar referentiegebruik uit hoofde van artikel 2J gerechtigd is het gemiddelde van haar berekend gebruik van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen te gebruiken voor de jaren 2024, 2025 en 2026, vermeerderd met 65 % van haar referentiegebruik van de in groep I van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen als bepaald in lid 8 ter van dit artikel.

e) Elke onder de werking van lid 1 van dit artikel vallende partij die de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen produceert, is gerechtigd voor de berekening van haar referentieproductie uit hoofde van artikel 2J het gemiddelde van haar berekende productie van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen te gebruiken voor de jaren 2020, 2021 en 2022, vermeerderd met 65 % van haar referentieproductie van de in groep I van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen als bepaald in lid 8 ter van dit artikel.

f) Onverminderd het bepaalde onder e) kunnen de partijen besluiten dat een onder de werking van lid 1 van dit artikel vallende partij die de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen produceert, gerechtigd is voor de berekening van haar referentieproductie uit hoofde van artikel 2J het gemiddelde van haar berekende productie van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen te gebruiken voor de jaren 2024, 2025 en 2026, vermeerderd met 65 % van haar referentieproductie van de in groep I van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen als bepaald in lid 8 ter van dit artikel.

g) Het bepaalde onder a) tot en met f) van dit lid is van toepassing op de berekende productie en het berekende gebruik tenzij een vrijstelling op grond van hoge omgevingstemperaturen van toepassing is op basis van door de partijen vastgestelde criteria."

Artikel 6

In artikel 6 van het Protocol wordt de tekst "de artikelen 2A tot en met 2I" vervangen door "de artikelen 2A tot en met 2J".

Artikel 7, leden 2, 3 en 3 ter

In artikel 7, lid 2, van het Protocol wordt na de regel "- elke van de in bijlage E genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen over 1991," de volgende regel ingevoegd:

"- elke van de in bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen over de jaren 2011 tot en met 2013, zij het dat de onder de werking van artikel 5, lid 1, vallende partijen dergelijke gegevens verstrekken over de jaren 2020 tot en met 2022, maar dat de onder de werking van artikel 5, lid 1, vallende partijen waarop artikel 5, lid 8 quater, onder d) en f), van toepassing is, dergelijke gegevens verstrekken over de jaren 2024 tot en met 2026;". In artikel 7, leden 2 en 3, van het Protocol wordt de tekst

"C en E"

vervangen door "C,

E en F".

Na artikel 7, lid 3 bis, van het Protocol wordt het volgende lid toegevoegd:

"3 ter. Elke partij verstrekt het secretariaat statistische gegevens over haar jaarlijkse uitworp van de in groep II van bijlage F genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen per faciliteit overeenkomstig artikel 3, lid 1, onder d), van het Protocol."

Artikel 7, lid 4

In artikel 7, lid 4, van het protocol wordt na de tekst "statistische gegevens over" en "gegevens verstrekt over" "productie," ingevoegd.

Artikel 10, lid 1

In artikel 10, lid 1, van het Protocol wordt de tekst

"en artikel 2I" vervangen

door

", artikel 2I en artikel 2J".

Aan het einde van artikel 10, lid 1, van het Protocol wordt de volgende tekst ingevoegd:

"Wanneer een onder de werking van artikel 5, lid 1, vallende partij ervoor kiest gebruik te

maken van financiering in het kader van een andere financiële regeling waardoor een deel van de overeengekomen meerkosten zou kunnen worden gedekt, wordt dat deel niet gedekt door de financiële regeling van artikel 10 van dit Protocol."

Artikel 17

In artikel 17 van het Protocol wordt de tekst "de

artikelen 2A tot en met 2I" vervangen door "de

artikelen 2A tot en met 2J".

Bijlage A

De tabel voor groep I van bijlage A bij het Protocol wordt vervangen door de onderstaande tabel:

Groep	Stof	Factor voor het ozonafbrekende vermogen*	Aardopwarmingsvermogen over 100 jaar
<i>Groep I</i>			
CFC13	(CFC-11)	1,0	4 750
CF2Cl2	(CFC-12)	1,0	10 900
C2F3Cl3	(CFC-113)	0,8	6 130
C2F4Cl2	(CFC-114)	1,0	10 000
C2F5Cl	(CFC-115)	0,6	7 370

Bijlage C en bijlage F

De tabel voor groep I van bijlage C bij het Protocol wordt vervangen door de onderstaande tabel:

Groep	Stof	Aantal isomeren	Factor voor het ozonafbrekende vermogen *	Aardopwarmingsvermogen over 100 jaar***
<i>Groep I</i>				
CHFCl2	(HCFC-21)**	1	0,04	151
CHF2Cl	(HCFC-22)**	1	0,055	1 810
CHFC1	(HCFC-31)	1	0,02	
C2HFCl4	(HCFC-121)	2	0,01 - 0,04	
C2HF2Cl3	(HCFC-122)	3	0,02 - 0,08	
C2HF3Cl2	(HCFC-123)	3	0,02 - 0,06	77
CHCl2CF3	(HCFC-123)**	-	0,02	
C2HF4Cl	(HCFC-124)	2	0,02 - 0,04	609
CHFClCF3	(HCFC-124)**	-	0,022	
C2H2FCl3	(HCFC-131)	3	0,007 - 0,05	
C2H2F2Cl2	(HCFC-132)	4	0,008 - 0,05	
C2H2F3Cl	(HCFC-133)	3	0,02 - 0,06	
C2H3FCl2	(HCFC-141)	3	0,005 - 0,07	
CH3CFCl2	(HCFC-141b)**	-	0,11	725

C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0,008 - 0,07	
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	-	0,065	2 310
C ₂ H ₄ FCI	(HCFC-151)	2	0,003 - 0,005	
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0,015 - 0,07	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0,01 - 0,09	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0,01 - 0,08	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0,01 - 0,09	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0,02 - 0,07	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	0,025	122
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0,033	595
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0,02 - 0,10	
C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC-231)	9	0,05 - 0,09	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0,008 - 0,10	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0,007 - 0,23	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0,01 - 0,28	
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0,03 - 0,52	
C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC-241)	12	0,004 - 0,09	
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0,005 - 0,13	
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0,007 - 0,12	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0,009 - 0,14	
C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC-251)	12	0,001 - 0,01	
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0,005 - 0,04	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0,003 - 0,03	
C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC-261)	9	0,002 - 0,02	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0,002 - 0,02	
C ₃ H ₆ FCI	(HCFC-271)	5	0,001 - 0,03	

Waar met betrekking tot de factor voor het ozonafbrekend vermogen (ozone depleting potential - ODP) een interval is aangegeven, dient in het kader van het Protocol de hoogste aangegeven waarde te worden gebruikt. Indien slechts één enkele ODP-waarde is vermeld, is deze berekend op basis van laboratoriummetingen. Indien een interval is vermeld, gaat het om schattingen waarover minder zekerheid bestaat. Elk interval geldt voor de betrokken groep isomeren. De bovengrens wordt gevormd door de geschatte ODP van de isomeer met de hoogste ODP, de ondergrens door de geschatte ODP van de isomeer met de laagste ODP.

** Ter aanduiding van de stoffen die de interessantste commerciële mogelijkheden bieden, met de bijbehorende, in het kader van het Protocol te gebruiken ODP-waarde.

*** Voor stoffen waarvoor geen aardopwarmingsvermogen (global warming potential - GWP) is aangegeven, is de standaardwaarde 0 van toepassing totdat middels de in artikel 2, lid 9, onder a), ii), bepaalde procedure een GWP-waarde wordt opgenomen.

Aan het Protocol wordt na bijlage E de volgende bijlage toegevoegd:

"Bijlage F: Aan uitworpsbeheersing onderworpen stoffen"

Groep	Stof	Aardopwarmingsvermogen over 100 jaar
Groep I		

CHF ₂ CHF ₂	HFK-134	1 100
CH ₂ FCF ₃	HFK-134a	1 430
CH ₂ FCHF ₂	HFK-143	353
CHF ₂ CH ₂ CF ₃	HFK-245fa	1 030
CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	HFK-365mfc	794
CF ₃ CHF ₂ CF ₃	HFK-227ea	3 220
CH ₂ FCF ₂ CF ₃	HFK-236cb	1 340
CHF ₂ CHF ₂ CF ₃	HFK-236ea	1 370
CF ₃ CH ₂ CF ₃	HFK-236fa	9 810
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	HFK-245ca	693
CF ₃ CHFCH ₂ CF ₂ CF ₃	HFK-43-10mee	1 640
CH ₂ F ₂	HFK-32	675
CHF ₂ CF ₃	HFK-125	3 500
CH ₃ CF ₃	HFK-143a	4 470
CH ₃ F	HFK-41	92

CH ₂ FCH ₂ F	HFK-152	53
CH ₃ CHF ₂	HFK-152a	124
<i>Groep II</i>		
CHF ₃	HFK-23	14 800

Artikel II: Verband met de wijziging van 1999

Geen enkele staat of organisatie voor regionale economische integratie kan een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van, respectievelijk toetreding tot, deze wijziging nederleggen zonder hetzij vooraf hetzij tegelijk hiermee een dergelijke akte neder te leggen met betrekking tot de op de elfde vergadering van de partijen te Peking op 3 december 1999 aanvaarde wijziging.

Artikel III: Verband met het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en het Protocol van Kyoto daarbij

Deze wijziging is niet bedoeld om tot gevolg te hebben dat fluorkoolwaterstoffen buiten het toepassingsgebied van de in de artikelen 4 en 12 van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering of de in de artikelen 2, 5, 7 en 10 van het Protocol van Kyoto daarbij vervatte toezeggingen vallen.

Artikel IV: Inwerkingtreding

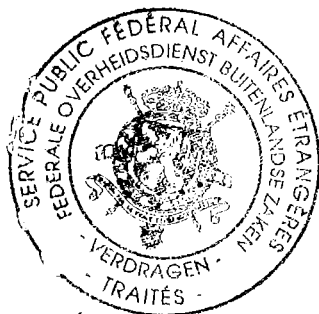
1. Met uitzondering van het bepaalde in lid 2 treedt deze wijziging in werking op 1 januari 2019, mits ten minste 20 akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging zijn nedergelegd door staten of organisaties voor regionale economische integratie die partij zijn bij het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken. Ingeval op genoemde datum niet aan deze voorwaarde is voldaan, treedt de wijziging in werking op de negentigste dag na de datum waarop daaraan is voldaan.

2. De in artikel I van deze wijziging vastgestelde wijzigingen van artikel 4 van het Protocol, Handel met staten die geen partij zijn, treden in werking op 1 januari 2033, mits ten minste 70 akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging zijn nedergelegd door staten of organisaties voor regionale economische integratie die partij zijn bij het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken. Ingeval op genoemde datum niet aan deze voorwaarde is voldaan, treedt de wijziging in werking op de negentigste dag na de datum waarop daaraan is voldaan.

3. Voor de toepassing van de leden 1 en 2 wordt een dergelijke door een regionale organisatie voor economische integratie nedergelegde akte niet meegeteld naast de door haar lidstaten nedergelegde akten.
4. Na de inwerkingtreding van deze wijziging overeenkomstig het bepaalde in de leden 1 en 2, treedt zij ten aanzien van elke andere partij bij het Protocol in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Artikel V: Voorlopige toepassing

Elke partij kan te allen tijde voor de inwerkingtreding van deze wijziging ten aanzien van haar verklaren dat zij de in artikel 2J vastgestelde beheersingsmaatregelen en de overeenkomstige gegevensverstrekking van artikel 7 in afwachting van de inwerkingtreding voorlopig zal toepassen.



COPIE CERTIFIÉE CONFORME A L'ORIGINAL
MET HET ORIGINEEL EENSLUIDEND VERKLAARD AFSCHRIFT

Bruxelles,
Brussel,

Le Chef du Service des Traités
du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique
Het Hoofd van de Dienst Verdragen
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone

Article I : Amendement

Article 1, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 1 du Protocole, remplacer :

« à l'Annexe C ou à l'Annexe E »

par :

« à l'Annexe C, l'Annexe E ou l'Annexe F »

Article 2, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, remplacer :

« et à l'article 2H »

par :

« et aux articles 2H et 2J »

Article 2, paragraphes 8 a), 9 a) et 11

Aux paragraphes 8 a) et 11 de l'article 2 du Protocole, remplacer :

« des articles 2A à 2I »

par :

« des articles 2A à 2J »

Le texte suivant est ajouté à la suite de l'alinéa a) du paragraphe 8 de l'article 2 du Protocole :

« Tout accord de ce type peut être élargi pour inclure des obligations concernant la consommation ou la production au titre de l'article 2J, à condition que le total combiné des niveaux de consommation ou de production des Parties concernées ne dépasse pas les niveaux exigés par l'article 2J. »

Au paragraphe 9 a) i) de l'article 2 du Protocole, après la deuxième occurrence des mots :

« devraient être »

supprimer :

« et »

Renommer l'alinéa a) ii) du paragraphe 9 de l'article 2 du Protocole, qui devient l'alinéa a) iii).

Ajouter après l'alinéa a) i) du paragraphe 9 de l'article 2 du Protocole un alinéa a) ii) ainsi conçu :

« S'il y a lieu d'ajuster les potentiels de réchauffement global indiqués pour les substances du groupe I de l'Annexe A, de l'Annexe C et de l'Annexe F et, dans l'affirmative, quels devraient être les ajustements à apporter; et »

Article 2J

L'article suivant est ajouté à la suite de l'article 2I du Protocole :

« Article 2J : Hydrofluorocarbones

1. Chaque Partie veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2019, et ensuite pendant chaque période de douze mois, son niveau calculé de consommation des substances réglementées de l'Annexe F, exprimé en équivalent CO₂, ne dépasse pas le pourcentage, indiqué pour les années spécifiées ci-après aux alinéas a) à e), de la moyenne annuelle de ses niveaux calculés de consommation des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2011, 2012 et 2013, plus 15 % de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 1 de l'article 2F, exprimé en équivalent CO₂ :
 - a) 2019 à 2023 : 90 %
 - b) 2024 à 2028 : 60 %
 - c) 2029 à 2033 : 30 %
 - d) 2034 à 2035 : 20 %
 - e) 2036 et au-delà : 15 %
2. Nonobstant le paragraphe 1 du présent article, les Parties peuvent décider qu'une Partie veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2020, et ensuite pendant chaque période de douze mois, son niveau calculé de consommation des substances réglementées de l'Annexe F, exprimé en équivalent CO₂, ne dépasse pas le pourcentage, indiqué pour les années spécifiées ci-après aux alinéas a) à e), de la moyenne annuelle de ses niveaux calculés de consommation des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2011, 2012 et 2013, plus 25 % de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 1 de l'article 2F, exprimé en équivalent CO₂ :
 - a) 2020 à 2024 : 95 %
 - b) 2025 à 2028 : 65 %
 - c) 2029 à 2033 : 30 %
 - d) 2034 à 2035 : 20 %
 - e) 2036 et au-delà : 15 %
3. Chaque Partie produisant des substances réglementées de l'Annexe F veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2019, et ensuite pendant chaque période de douze mois, son niveau calculé de production des substances réglementées de l'Annexe F, exprimé en équivalent CO₂, ne dépasse pas le pourcentage, indiqué pour les années spécifiées ci-après aux alinéas a) à e), de la moyenne annuelle de ses niveaux calculés de production des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2011, 2012 et 2013, plus 15 % de son niveau calculé de production des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 2 de l'article 2F, exprimé en équivalent CO₂ :
 - a) 2019 à 2023 : 90 %
 - b) 2024 à 2028 : 60 %
 - c) 2029 à 2033 : 30 %
 - d) 2034 à 2035 : 20 %
 - e) 2036 et au-delà : 15 %
4. Nonobstant le paragraphe 3 du présent article, les Parties peuvent décider qu'une Partie produisant des substances réglementées de l'Annexe F veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2020, et ensuite pendant chaque période de douze mois, son niveau calculé de production des substances réglementées de l'Annexe F, exprimé en équivalent CO₂, ne dépasse pas le pourcentage, indiqué pour les années spécifiées ci-après aux alinéas a) à e), de la moyenne annuelle de ses niveaux calculés de

production des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2011, 2012 et 2013, plus 25 % de son niveau calculé de production des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 2 de l'article 2F, exprimé en équivalent CO₂ :

- a) 2020 à 2024 : 95 %
 - b) 2025 à 2028 : 65 %
 - c) 2029 à 2033 : 30 %
 - d) 2034 à 2035 : 20 %
 - e) 2036 et au-delà : 15 %
5. Les paragraphes 1 à 4 du présent article s'appliquent sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation nécessaire pour satisfaire aux utilisations dont elles conviennent au titre de dérogations.
6. Chaque Partie qui fabrique des substances du groupe I de l'Annexe C ou des substances de l'Annexe F veille à ce que, pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2020, et ensuite pendant chaque période de douze mois, ses émissions de substances du groupe II de l'Annexe F engendrées par les installations produisant des substances du groupe I de l'Annexe C ou des substances de l'Annexe F sont détruites dans la mesure du possible au moyen de technologies approuvées par les Parties au cours de la même période de douze mois.
7. Chaque Partie veille à ce que la destruction des substances du groupe II de l'Annexe F engendrées par les installations produisant des substances du groupe I de l'Annexe C ou de l'Annexe F ne s'opère qu'au moyen de technologies approuvées par les Parties.

Article 3

Le préambule de l'article 3 du Protocole est remplacé par le texte qui suit :

« 1. Aux fins des articles 2, 2A à 2J et 5, chaque Partie détermine, pour chacun des groupes de substances des Annexes A, B, C, E ou F, les niveaux calculés : »

À la fin de l'alinéa a) i) de l'article 3 du Protocole, ajouter :

« , sauf comme spécifié au paragraphe 2; »

Le texte suivant est ajouté à la fin de l'article 3 du Protocole :

« ; et

d) des émissions de substances du groupe II de l'Annexe F engendrées par chaque installation de production de substances du groupe I de l'Annexe C ou de substances de l'Annexe F, en incluant les émissions provenant de fuites éventuelles des équipements, des conduites d'évacuation et des dispositifs de destruction, et en excluant les émissions captées aux fins d'utilisation, de destruction ou de stockage.

2. Lorsqu'elle calcule ses niveaux, exprimés en équivalent CO₂, de production, de consommation, d'importation, d'exportation et d'émission de substances de l'Annexe F et du groupe I de l'Annexe C aux fins de l'article 2J, du paragraphe 5 *bis* de l'article 2 et du paragraphe 1 d) de l'article 3, chaque Partie utilise les potentiels de réchauffement global de ces substances spécifiées à l'Annexe A, groupe I, à l'Annexe C et à l'Annexe F. »

Article 4, paragraphe 1 sept

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 1 *sex* de l'article 4 du Protocole :

« 1 *sept*. Dès l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'importation des substances réglementées de l'Annexe F à partir de tout État qui n'est pas Partie au présent Protocole. »

Article 4, paragraphe 2 sept

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 2 *sex* de l'article 4 du Protocole :

« 2 *sept*. Dès l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'exportation des substances réglementées de l'Annexe F vers tout État qui n'est pas Partie au présent Protocole. »

Article 4, paragraphes 5, 6 et 7

Aux paragraphes 5, 6 et 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer :

« Annexes A, B, C et E »

par :

« Annexes A, B, C, E et F »

Article 4, paragraphe 8

Au paragraphe 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer :

« articles 2A à 2I »

par :

« articles 2A à 2J »

Article 4B

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 2 de l'article 4B du Protocole :

« 2 bis. Chaque Partie établit et met en œuvre, d'ici le 1^{er} janvier 2019 ou dans un délai de trois mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe en ce qui la concerne, la date la plus éloignée étant retenue, un système d'octroi de licences pour les importations et les exportations de substances réglementées nouvelles, utilisées, recyclées ou régénérées de l'Annexe F. Toute Partie visée au paragraphe 1 de l'article 5 qui décide qu'elle n'est pas en mesure d'établir et de mettre en œuvre un tel système d'ici au 1^{er} janvier 2019 peut reporter au 1^{er} janvier 2021 l'adoption de ces mesures. »

Article 5

Au paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole, remplacer :

« 2I »

par :

« 2J »

Aux paragraphes 5 et 6 de l'article 5 du Protocole, remplacer :

« article 2I »

par :

« articles 2I et 2J »

Au paragraphe 5 de l'article 5 du Protocole, avant :

« à toute mesure de réglementation »

ajouter :

« avec »

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 8 *ter* de l'article 5 du Protocole :

« 8 *qua*

a) Toute Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, sous réserve de tout ajustement apporté aux mesures de réglementation énoncées à l'article 2J conformément au paragraphe 9 de l'article 2, à surseoir au respect des mesures de réglementation énoncées aux alinéas a) à e) du paragraphe 1 de l'article 2J et aux alinéas a) à e) du paragraphe 3 de l'article 2J, et à modifier ces mesures comme suit :

i) 2024 à 2028 : 100 %

ii) 2029 à 2034 : 90 %

iii) 2035 à 2039 : 70 %

iv) 2040 à 2044 : 50 %

v) 2045 et au-delà : 20 %

b) Nonobstant l'alinéa a) ci-dessus, les Parties peuvent décider qu'une Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, sous réserve de tout ajustement apporté aux mesures de réglementation énoncées à l'article 2J conformément au paragraphe 9 de l'article 2, à surseoir au respect des mesures de réglementation énoncées aux alinéas a) à e) du paragraphe 1 de l'article 2J et aux alinéas a) à e) du paragraphe 3 de l'article 2J, et à modifier ces mesures comme suit :

i) 2028 à 2031 : 100 %

ii) 2032 à 2036 : 90 %

iii) 2037 à 2041 : 80 %

iv) 2042 à 2046 : 70 %

v) 2047 et au-delà : 15 %

c) Chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, pour calculer sa consommation de référence au titre de l'article 2J, à utiliser la moyenne de ses niveaux calculés de consommation des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2020, 2021 et 2022, plus 65 % de sa consommation de référence pour les substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 8 *ter* du présent article.

d) Nonobstant l'alinéa c) ci-dessus, les Parties peuvent décider qu'une Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, pour calculer sa consommation de référence au titre de l'article 2J, à utiliser la moyenne de ses niveaux calculés de consommation des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2024, 2025 et 2026, plus 65 % de sa consommation de référence pour les substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 8 *ter* du présent article.

e) Chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article qui produit des substances réglementées de l'Annexe F est autorisée, pour calculer sa production de référence au titre de l'article 2J, à utiliser la moyenne de ses niveaux calculés de production des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2020, 2021 et 2022, plus 65 % de sa production de référence des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 8 *ter* du présent article.

f) Nonobstant l'alinéa e) ci-dessus, les Parties peuvent décider qu'une Partie visée au paragraphe 1 du présent article qui produit des substances réglementées de l'Annexe F, est autorisée, pour calculer sa production de référence au titre de l'article 2J, à utiliser la moyenne de ses niveaux calculés de production des substances réglementées de l'Annexe F pour les années 2024, 2025 et 2026, plus 65 % de sa production de référence des substances réglementées du groupe I de l'Annexe C, comme indiqué au paragraphe 8 *ter* du présent article.

g) Les alinéas a) à f) du présent paragraphe s'appliquent aux niveaux calculés de production et de consommation, sauf si une dérogation pour températures ambiantes élevées est applicable sur la base des critères arrêtés par les Parties. »

Article 6

À l'article 6 du Protocole, remplacer :

« articles 2A à 2I »

par :

« articles 2A à 2J »

Article 7, paragraphes 2, 3 et 3 *ter*

Le texte suivant est ajouté à la suite du texte qui se lit « – À l'Annexe E, pour l'année 1991, » au paragraphe 2 de l'article 7 du Protocole :

« – À l'Annexe F, pour les années 2011 à 2013, étant entendu que les Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5 fourniront ces données pour les années 2020 à 2022, mais que les Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5 auxquelles s'appliquent les alinéas d) et f) du paragraphe 8 *qua* de l'article 5 fourniront ces données pour les années 2024 à 2026; »

Aux paragraphes 2 et 3 de l'article 7 du Protocole, remplacer :

« C et E »

par :

« C, E et F »

Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 3 *bis* de l'article 7 du Protocole :

« 3 *ter*. Chaque Partie fournit au Secrétariat des données statistiques sur ses émissions annuelles des substances réglementées du groupe II de l'Annexe F pour chaque installation de production, conformément au paragraphe 1 d) de l'article 3 du Protocole. »

Article 7, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 7, après :

« données statistiques sur » et « fournit des données sur »,

ajouter :

« la production, »

Article 10, paragraphe 1

Au paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole, remplacer :

« et article 2I »

par :

« , article 2I et article 2J »

Le texte suivant est ajouté à la fin du paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole :

« Lorsqu'une Partie visée au paragraphe 1 de l'article 5 choisit de bénéficier des fonds d'un autre mécanisme de financement pour couvrir une part quelconque de ses surcoûts convenus, cette part n'est pas couverte par le mécanisme de financement prévu à l'article 10 du présent Protocole. »

Article 17

À l'article 17 du Protocole, remplacer :

« des articles 2A à 2I »

par :

« des articles 2A à 2J »

Annexe A

Le tableau ci-après remplace le tableau correspondant au groupe I de l'Annexe A du Protocole :

Groupe	Substance	Potentiel de destruction de l'ozone*	Potentiel de réchauffement global sur 100 ans
<i>Groupe I</i>			
CFCl ₃	(CFC-11)	1,0	4 750
CF ₂ Cl ₂	(CFC-12)	1,0	10 900
C ₂ F ₃ Cl ₃	(CFC-113)	0,8	6 130
C ₂ F ₄ Cl ₂	(CFC-114)	1,0	10 000
C ₂ F ₅ Cl	(CFC-115)	0,6	7 370

Annexe C et Annexe F

Le tableau ci-après remplace le tableau correspondant au groupe I de l'Annexe C du Protocole :

Groupe	Substance	Nombre d'isomères	Potentiel de destruction de l'ozone*	Potentiel de réchauffement global sur 100 ans***
<i>Groupe I</i>				
CHFCI ₂	(HCFC-21)**	1	0,04	151
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	1	0,055	1 810
CH ₂ FCI	(HCFC-31)	1	0,02	
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0,01–0,04	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0,02–0,08	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0,02–0,06	77
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	—	0,02	
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	2	0,02–0,04	609
CHFClCF ₃	(HCFC-124)**	—	0,022	
C ₂ H ₂ FCI ₃	(HCFC-131)	3	0,007–0,05	
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0,008–0,05	
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0,02–0,06	
C ₂ H ₃ FCI ₂	(HCFC-141)	3	0,005–0,07	
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	—	0,11	725
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0,008–0,07	
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	—	0,065	2 310
C ₂ H ₄ FCI	(HCFC-151)	2	0,003–0,005	
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0,015–0,07	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0,01–0,09	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0,01–0,08	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0,01–0,09	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0,02–0,07	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	—	0,025	122
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	—	0,033	595
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0,02–0,10	
C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC-231)	9	0,05–0,09	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0,008–0,10	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0,007–0,23	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0,01–0,28	
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0,03–0,52	
C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC-241)	12	0,004–0,09	
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0,005–0,13	
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0,007–0,12	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0,009–0,14	
C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC-251)	12	0,001–0,01	
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0,005–0,04	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0,003–0,03	
C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC-261)	9	0,002–0,02	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0,002–0,02	
C ₃ H ₆ FCI	(HCFC-271)	5	0,001–0,03	

* Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de destruction de l'ozone (PDO), c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui est utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du PDO, celui-ci a été déterminé à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du PDO de l'isomère au PDO le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du PDO de l'isomère au PDO le plus faible.

** Désigne les substances les plus viables commercialement, dont les valeurs indiquées pour le potentiel de destruction de l'ozone (PDO) doivent être utilisées aux fins du Protocole.

*** S'agissant des substances pour lesquelles aucun PRG n'est indiqué, la valeur zéro a été appliquée par défaut jusqu'à ce qu'une valeur du PRG soit incluse au moyen de la procédure prévue au paragraphe 9 a) ii) de l'article 2.

L'annexe ci-après est ajoutée au Protocole après l'Annexe E :

« Annexe F : Substances réglementées »

Groupe	Substance	Potentiel de réchauffement global sur 100 ans
<i>Groupe I</i>		
CHF ₂ CHF ₂	HFC-134	1 100
CH ₂ FCF ₃	HFC-134a	1 430
CH ₂ FCHF ₂	HFC-143	353
CHF ₂ CH ₂ CF ₃	HFC-245fa	1 030
CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	HFC-365mfc	794
CF ₃ CHF ₂ CF ₃	HFC-227ea	3 220
CH ₂ FCF ₂ CF ₃	HFC-236cb	1 340
CHF ₂ CHF ₂ CF ₃	HFC-236ea	1 370
CF ₃ CH ₂ CF ₃	HFC-236fa	9 810
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	HFC-245ca	693
CF ₃ CHF ₂ CHF ₂ CF ₃	HFC-43-10mee	1 640
CH ₂ F ₂	HFC-32	675
CHF ₂ CF ₃	HFC-125	3 500
CH ₃ CF ₃	HFC-143a	4 470
CH ₃ F	HFC-41	92
CH ₂ FCH ₂ F	HFC-152	53
CH ₃ CHF ₂	HFC-152a	124
<i>Groupe II</i>		
CHF ₃	HFC-23	14 800

Article II : Relations avec l'Amendement de 1999

Aucun État ni organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement ou d'adhésion au présent Amendement, s'il n'a pas précédemment, ou simultanément, déposé un tel instrument à l'Amendement adopté par la onzième Réunion des Parties à Beijing, le 3 décembre 1999.

Article III : Relations avec la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et le Protocole de Kyoto y relatif

Le présent Amendement ne vise pas à exclure les hydrofluorocarbones de la portée des engagements énoncés aux articles 4 et 12 de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et aux articles 2, 5, 7 et 10 du Protocole de Kyoto y relatif.

Article IV : Entrée en vigueur

1. Sauf comme indiqué au paragraphe 2 ci-dessous, le présent Amendement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019, sous réserve du dépôt, à cette date, d'au moins vingt instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des États ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'a pas été respectée, le présent Amendement entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle cette condition a été remplie.

2. Les modifications apportées à l'article 4 du Protocole (Réglementation des échanges commerciaux avec les États non Parties au Protocole), qui figurent à l'article I du présent Amendement, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2033, sous réserve du dépôt d'au moins soixante-dix instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des États ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de

Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'a pas été respectée, le présent Amendement entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle cette condition a été remplie.

3. Aux fins des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, aucun instrument déposé par une organisation régionale d'intégration économique ne saurait être considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les États membres de cette organisation.

4. Après son entrée en vigueur comme prévu aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus, le présent Amendement entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article V : Application provisoire

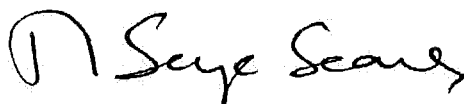
Toute Partie peut, à tout moment avant l'entrée en vigueur du présent Amendement pour ce qui la concerne, déclarer qu'elle appliquera à titre provisoire toute mesure de réglementation énoncée à l'article 2J et qu'elle s'acquittera de l'obligation correspondante de communiquer des données au titre de l'article 7 en attendant l'entrée en vigueur de l'Amendement.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Amendment adopted on 15 October 2016 at the Twenty-Eighth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, which was held in Kigali, Rwanda, from 10 to 15 October 2016.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de l'Amendement adopté le 15 octobre 2016 à la vingt-huitième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, tenue à Kigali, Rwanda, du 10 au 15 octobre 2016.

For the Secretary-General,
The Under-Secretary-General
for Legal Affairs and
United Nations Legal Counsel

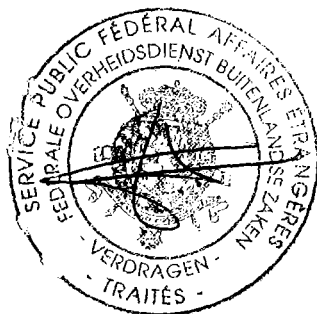
Pour le Secrétaire général,
Le Secrétaire général adjoint
aux affaires juridiques et Conseiller
juridique des Nations Unies



Miguel de Serpa Soares

United Nations
New York, 18 November 2016

Organisation des Nations Unies
New York, le 18 novembre 2016



COPIE CERTIFIÉE CONFORME A L'ORIGINAL
MET HET ORIGINEEL EENSLUIDEND VERKLAARD AFSCHRIFT

Bruxelles,
Brussel,

24/6/17

P. O. Le Chef du ~~Service~~ des Traités
du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique
Het Hoofd van de Dienst Verdragen
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België

MPASINAS SOFIA